

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELLIA EVO

Type HD8752 / HD8881

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



 **Saeco**

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.
For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące konserwacji. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию. **В данном руководстве** приведены краткие инструкции для правильной работы машины. Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.
A teljes használati utasításért töltsse le a felhasználói kézikönyvet a WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT oldalról.

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.
Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.
Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

PL Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco

RU Поздравляем с выбором идеального эспрессо!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco

HU Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgáló intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

CS Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem.

Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro sensorickou analýzu - Institutem ochutnávačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco

SK Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovarov pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre sensorickú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO	12
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	13
HOT WATER.....	14
DESCALING.....	15
BREW GROUP CLEANING.....	17
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING	18
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	20
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	21
MAINTENANCE PRODUCTS	54

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO	12
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY	13
SPIENIANIE MLEKA	13
GORĄCA WODA	14
ODWAPNIANIE	15
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY	17
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA	18
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)	20
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	21
ŚRODKI DO KONSERWACJI	54

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	22
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	26
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	27
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО	28
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	28
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ	29
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА	29
ГОРЯЧАЯ ВОДА	30
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	31
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	33
ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА	34
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)	36
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	37
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	54

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	24
ELSŐ TELEPÍTÉS	26
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	27
ELSŐ ESZPRESSZÓ	28
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	28
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	29
A TEJ HABOSÍTÁSA	29
MELEG VÍZ	30
VÍZKÖMENTESÍTÉS	31
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	33
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA	34
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)	36
VÉSZJELZÉSEK (PIROS)	37
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	55

English

Polski

Русский

Magyar

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	38
PRVNÍ INSTALACE	42
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS	43
PRVNÍ ESPRESSO	44
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	44
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	45
JAK NAŠLEHAT MLÉKO	45
HORKÁ VODA	46
ODVÁPŇENÍ	47
VYČÍŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	49
VYČÍŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA	50
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)	52
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)	53
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	55

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	40
PRVÁ INŠTALÁCIA	42
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	43
PRVÉ ESPRESSO	44
MOJE OBLÚBENÉ ESPRESSO	44
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	45
AKO NAŠTAHAŤ MLIEKO	45
HORÚCA VODA	46
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA	47
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	49
ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLIEKA	50
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)	52
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)	53
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	55

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
 - Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.
 - The machine should not be used by children younger than 8 years old.

- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drink.

king water.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.


Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall

be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kaleczeniu lub uszkodzeniu mienia. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi

klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.


Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.

- Wsypany do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamrznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

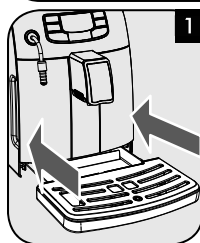


Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

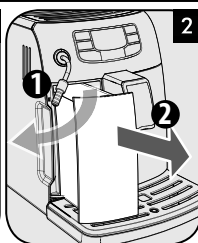
Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


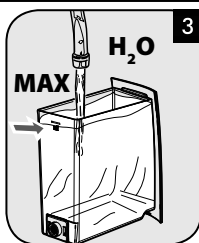
EN Insert the drip tray with grill into the machine.

PL Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia.



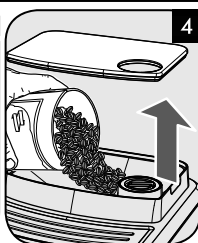
EN Remove the water tank.

PL Wyjąć pojemnik na wodę.



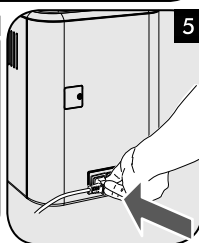
EN Rinse the water tank and refill it with fresh water.

PL Wypłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą.



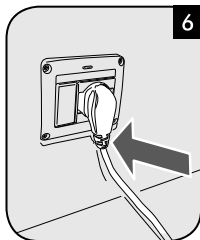
EN Fill the coffee bean hopper.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



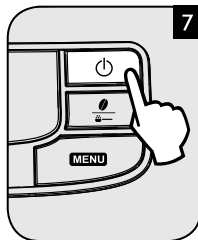
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.


PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.




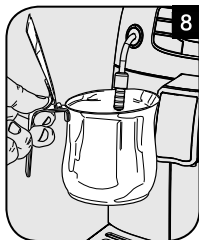
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



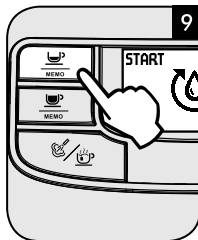
EN Press the  button to turn on the machine.

PL Nacisnąć przycisk  aby włączyć urządzenie.




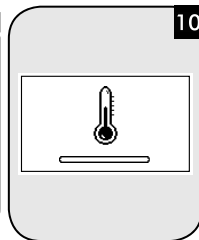
EN Place a container under the steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



EN Press the  button to start the circuit priming.

PL Nacisnąć przycisk  aby rozpocząć napełnianie obwodu.



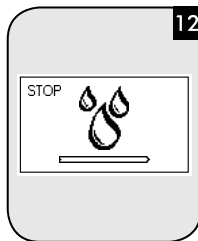
EN The machine is in warm-up phase.

PL Urządzenie jest w fazie nagrzewania.



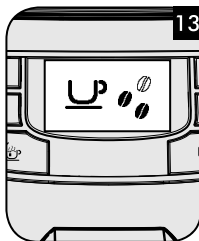
EN Place a container under the dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



EN The machine performs an automatic rinse cycle.

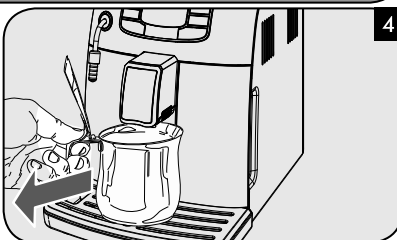
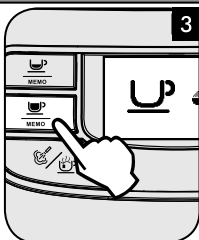
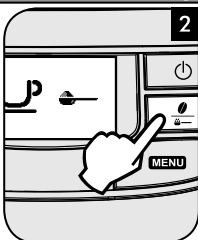
PL Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.



EN The machine is ready for the manual rinse cycle.

PL Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA



EN Place a container under the dispensing spout.

Press the button until the pre-ground coffee function can be selected. Do NOT add pre-ground coffee

Press the button. The machine starts dispensing water.

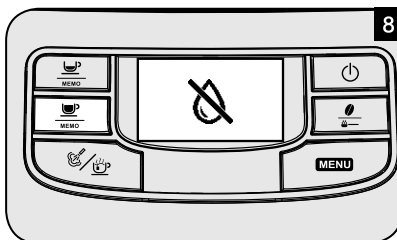
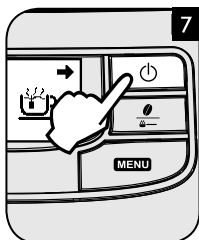
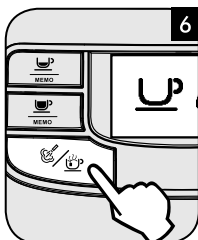
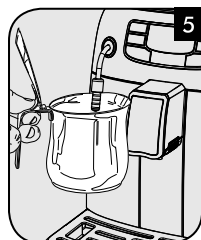
When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.

Nacisnąć przycisk i wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej.

Nacisnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.

Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik. Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 4 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.



EN Place a container under the steam wand.

Press the button.

Press the button to start dispensing hot water.

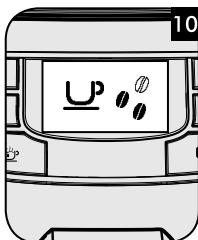
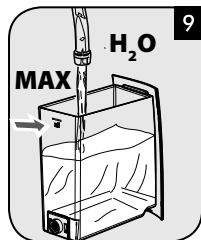
Dispense water until the no water icon is displayed. If necessary, empty the container, press the button and repeat the operations from step 6.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.

Nacisnąć przycisk .

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.

Nalać wodę do momentu pojawienia się symbolu braku wody. Jeżeli konieczne jest opróżnienie pojemnika, należy nacisnąć przycisk i powtórzyć czynności od punktu 6.

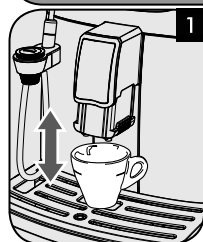


EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Now the machine is ready for coffee brewing.

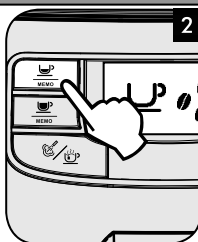
PL Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

W tym momencie urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.


FIRST ESPRESSO
PIERWSZA KAWA ESPRESSO


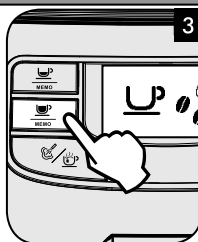
EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.




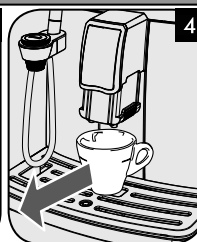
EN Press the  button to brew an espresso, or...

PL Nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...



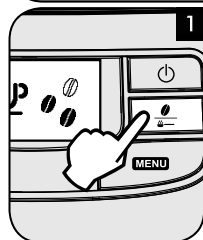
EN ...press the  button to brew a coffee.


PL ...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.




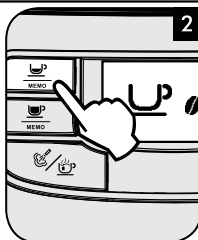
EN At the end of the process, remove the cup.


PL Po zakończeniu operacji zabrać filiżankę.


MY FAVOURITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO


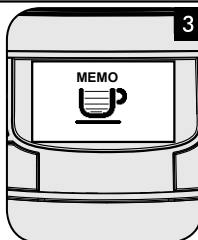
EN Select the desired aroma by pressing the  button.

PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .



EN Press and hold the  button for more than 3 seconds.

PL Trzymać wciśnięty przycisk  przez dłużej niż 3 sekundy.



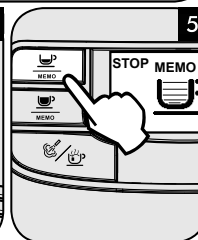
EN The machine is in programming mode.


PL Urządzenie jest w fazie programowania.




EN Wait until the desired quantity is reached...

PL Poczekać, aż zostanie nalaną odpowiednia ilość...



EN ... press  to stop the process. Stored!

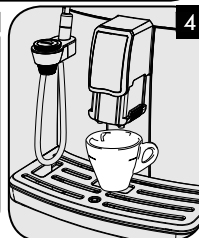
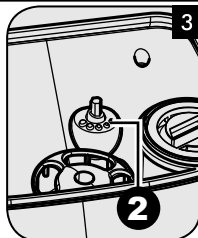
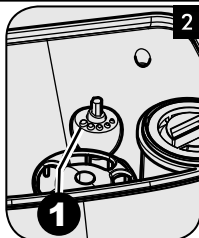
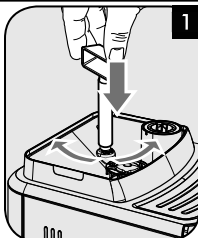
PL ... nacisnąć , aby przerwac operację. Zapisano!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY

English

Polski

The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.



PL EN
Pokrętko do regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą, **NALEŻY** przekręcać tylko wtedy, gdy ceramiczny młynek do kawy pracuje.

Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Select (◐). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the coffee grinder setting.

Nacisnąć i przekręcić pokrętko regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.

Wybrać (●). Lżejszy smak, dla mieszanek palonych na ciemno.

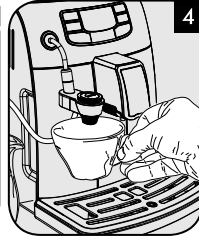
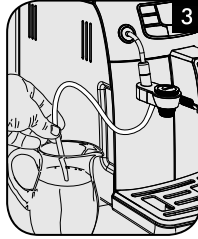
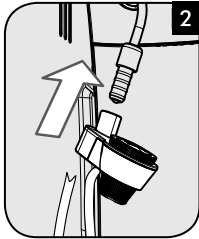
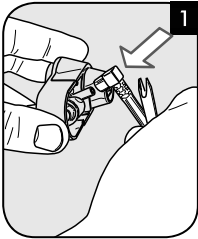
Wybrać (◐). Mocniejszy smak, dla mieszanek palonych na jasno.

Zaparzyć 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

FROTHING MILK SPIENIANIE MLEKA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać. Używać specjalnego uchwytu ochronnego.



Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

Insert the Automatic Milk Frother on the rubber grip until it locks into place.

Insert the suction tube into the milk container.

Place a cup under the Automatic Milk Frother.

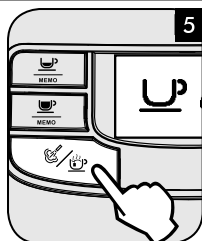
Włożyć rurkę zasysającą do automatycznej przystawki do spieniania mleka.

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka na gumową osłonę aż do zaczipienia.

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika na mleko.

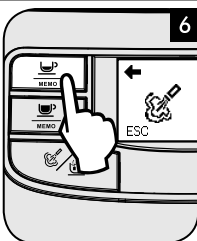
Ustawić filiżankę pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

PL EN




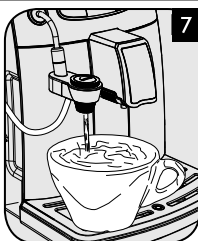
EN Press the  button.

PL Nacisnąć przycisk .



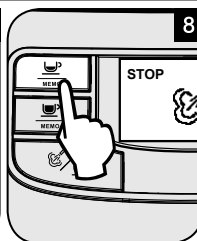
EN Press the  button to start dispensing.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie.




EN The machine pours milk froth directly into the cup.

PL Ekspres nalewa pianę mleka bezpośrednio do filiżanki.



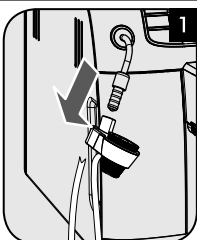
EN Press the  button to stop dispensing.

PL Nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.

HOT WATER GORĄCA WODA

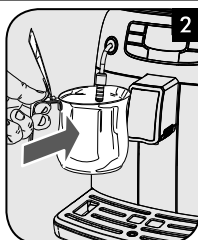
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać. Używać specjalnego uchwytu ochronnego.



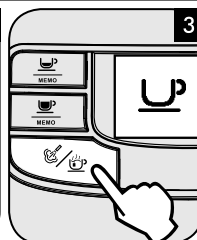
EN Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand.

PL Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary.




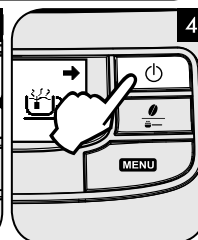
EN Place a container underneath.

PL Ustawić pod nią pojemnik.




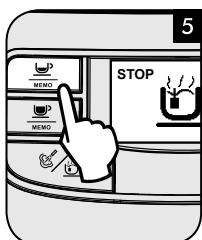
EN Press the  button.


PL Nacisnąć przycisk .




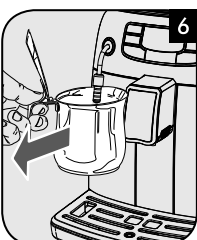
EN Press the  button to start dispensing hot water.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



EN To stop the hot water dispensing, press the  button.

PL Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy nacisnąć przycisk .



EN Remove the container.

PL Wyjąć pojemnik.

DESCALING - 35 min.
ODWAPNIANIE - 35 min.

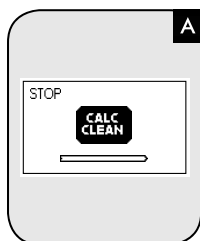
English

Polski

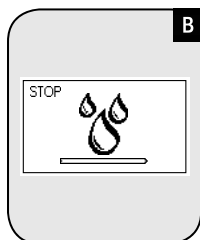


EN If the "CALC CLEAN" icon is displayed, descaling is needed.
Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

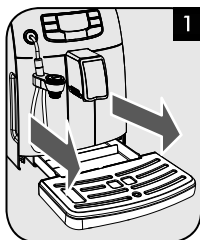
PL Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.
W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



EN The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the button. To resume the cycle, press the button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.

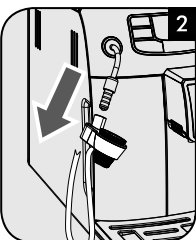


PL Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku . Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk . W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



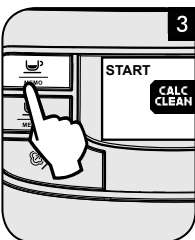
EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

PL Opróżnić tacę ociekową. Zdjąć filtr INTENZA+ (jeżeli jest zainstalowany).



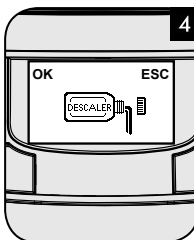
Remove the Automatic Milk Frother from the steam/hot water wand.

Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary/gorącej wody.



Press the button.

Nacisnąć przycisk .



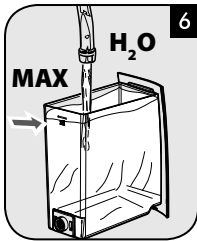
The machine starts the program.

Urządzenie uruchamia program.



Pour the descaling solution.

Wlać roztwór odwapniający.



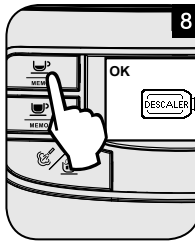
EN Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

PL Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.




Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody i pod dozownikiem.



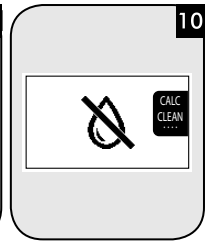
Press the  button to start the descaling cycle.

Nacisnąć przycisk  aby rozpocząć cykl odwapniania.



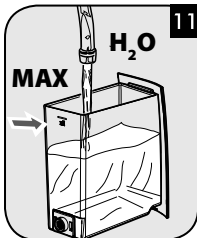
The descaling solution will be dispensed at regular intervals (duration: approx. 25 min).

Urządzenie naleje roztwór odwapniający w regularnych odstępach (czas trwania wynosi około 25 min.).



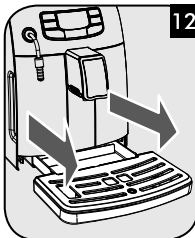
The display indicates that the descaling solution is finished.

Wyświetlacz sygnalizuje, że skończył się roztwór odwapniający.



EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

PL Opłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



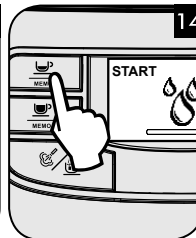
Empty the drip tray and place it back.


Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.




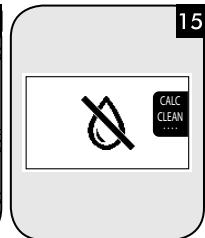
Empty the container and place it back.

Opróżnić pojemnik i włożyć go ponownie w odpowiednie miejsce.



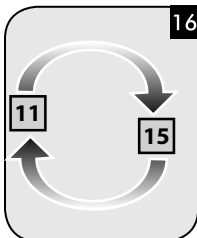
Press the  button to start the first rinse cycle (approx. 4 min.).

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć pierwszy cykl płukania (około 4 min.).



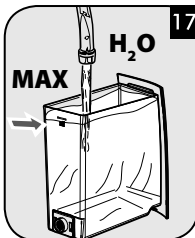
The machine has completed the rinse cycle.

Urządzenie zakończyło cykl płukania.



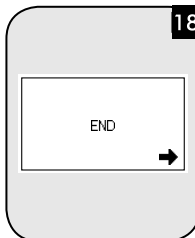
EN Repeat the operations from step 11 to step 15 for the second rinse cycle, then continue with step 17.

PL Powtórzyć czynności od punktu 11 do punktu 15 w celu wykonania drugiego cyklu płukania. Następnie przejść do punktu 17.




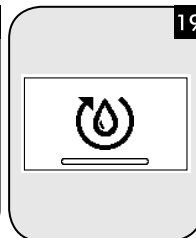
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Opłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



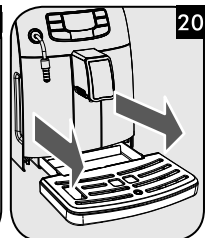
Press the  button to quit the descaling cycle.

Nacisnąć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.



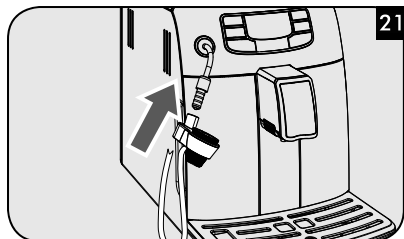
The machine automatically primes the circuit.

Urządzenie wykonuje automatyczne napełnianie obwodu.



Empty the drip tray and place it back. Remove the container.

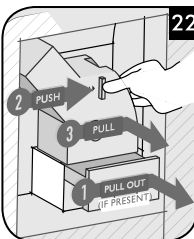
Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce. Wyjąć pojemnik.



21

EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Reinsert the Automatic Milk Frother.

PL Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został zamontowany) w pojemniku na wodę. Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka.



22

Remove and rinse the brew group (see chapter "Brew Group Cleaning").

Wyjąć i optukać blok kawy (patrz rozdział „Czyszczenie bloku kawy”).

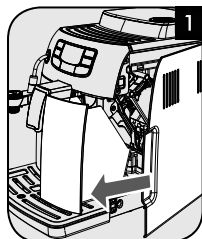


23

The machine is ready to brew coffee.

Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

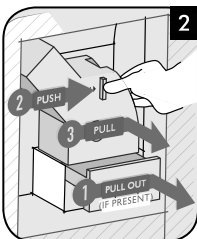
BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY



1

EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

PL Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.



2

Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

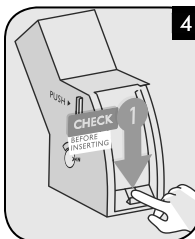
Wyjąć kasetkę na kawę, a następnie blok kawy.



3

Carry out maintenance to the brew group.

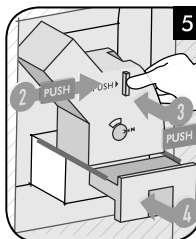
Wykonać konserwację bloku kawy.



4

Check the alignment.

Sprawdzić prawidłowe ustawienie.



5

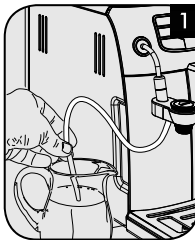
Push and then insert the brew group and the coffee grounds drawer.

Nacisnąć i włożyć blok kawy oraz kasetkę na fusy.

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA

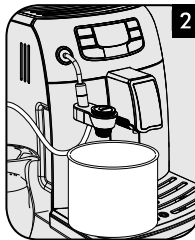
EVERY

DAY

Daily**Codziennie**

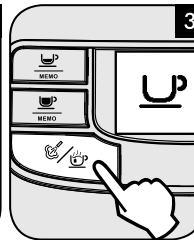
Plunge the suction tube into a container filled with fresh water.

Włóż rurkę zasysającą do pojemnika ze świeżą wodą.



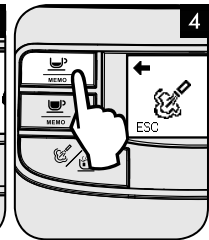
Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

Ustawić pusty pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.



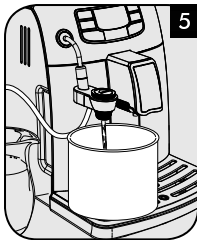
Press the button.

Nacisnąć przycisk .



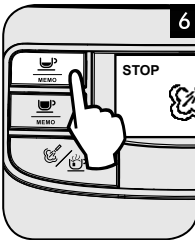
Press the button to start dispensing steam.

Nacisnąć przycisk aby rozpocząć wytwarzanie pary.



When the water dispensed by the Automatic Milk Frother is clean...

Gdy woda wypływająca z automatycznej przystawki do spieniania mleka będzie już czysta...

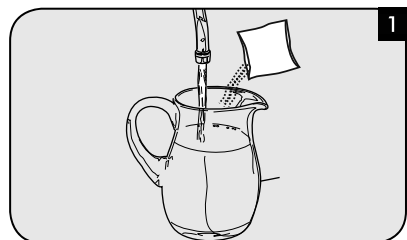


...press the button to stop dispensing.

...należy nacisnąć przycisk aby przerwać nalewanie.

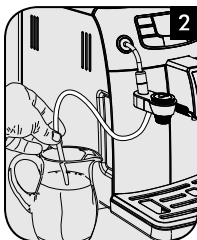
EVERY

DAYS

Monthly**Co miesiąc**

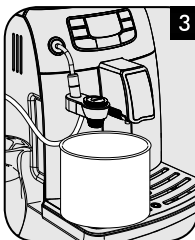
Pour the Saeco Milk Circuit Cleaner bag into a container. Add ½ litre of lukewarm water and wait for the product to dissolve completely.

Włóż opakowanie środka Saeco Milk Circuit Cleaner do pojemnika. Dolać ½ l letniej wody i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.



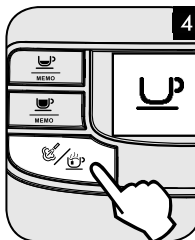
Insert the suction tube into the container.

Włóż rurkę zasysającą do pojemnika.



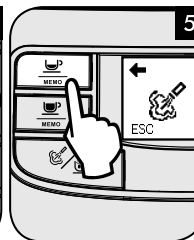
Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.

Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.



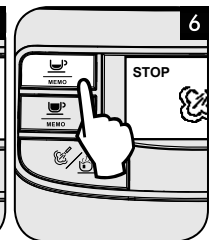
Press the button.

Nacisnąć przycisk .



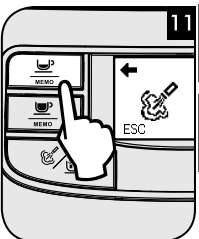
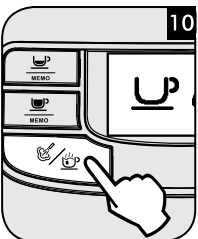
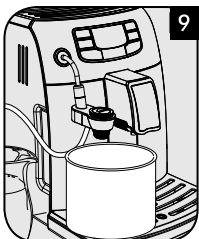
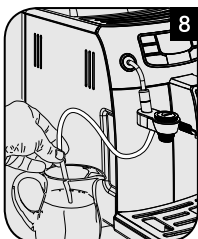
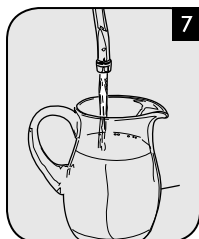
Press the button to start dispensing steam.

Nacisnąć przycisk aby rozpocząć wytwarzanie pary.



When the water is finished, press the button to stop dispensing.

Gdy skończy się woda, należy nacisnąć przycisk aby przerwać nalewanie.



EN
PL

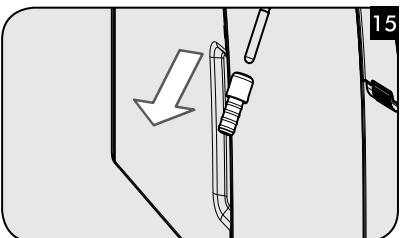
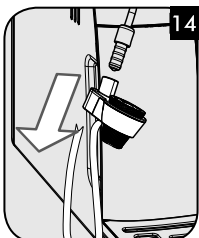
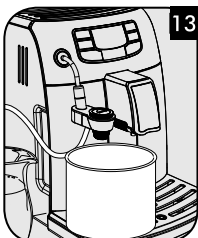
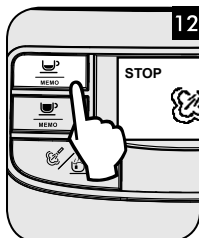
Rinse the container thoroughly and fill it with ½ litre of fresh water to be used for the rinse cycle.
Dokładnie wypłukać pojemnik i napełnić go ½ l świeżej wody, która następnie zostanie użyta w cyklu płukania.

Insert the suction tube into the container.
Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.
Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

Press the button.
Nacisnąć przycisk .

Press the button to start dispensing steam.
Nacisnąć przycisk aby rozpocząć wytwarzanie pary.



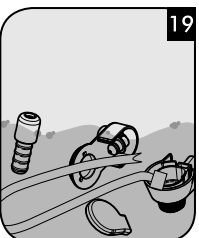
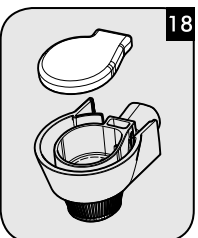
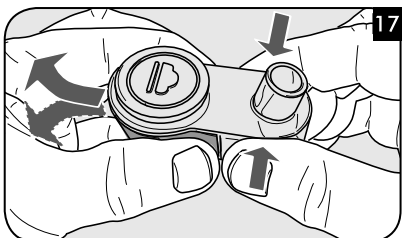
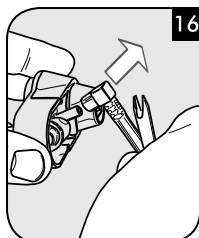
EN
PL

When the water is finished, press the button to stop dispensing.
Gdy skończy się woda, należy nacisnąć przycisk aby przerwać nalewanie.

Empty the container.
Opróżnić pojemnik.

Remove the Automatic Milk Frother from the machine.
Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z urządzenia.

Remove the rubber grip from the steam wand.
Warning: the steam wand may be hot if it has been recently used.
Zdjąć gumową osłonę z rurki wylotu pary.
Uwaga: rurka wylotu pary może być gorąca, jeżeli była niedawno używana.



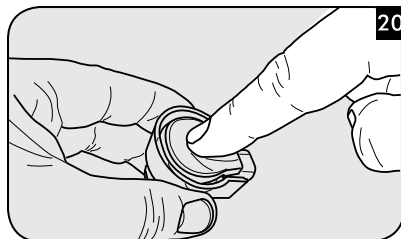
EN
PL

Remove the suction tube.
Wyjąć rurkę zasysającą.

Remove the Automatic Milk Frother by pressing it on the sides.
Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka poprzez naciśnięcie jej z boków.

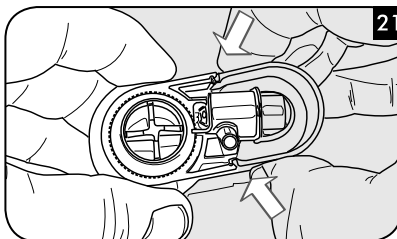
Remove the rubber lid.
Zdjąć gumową pokrywkę.

Wash all the components with lukewarm water.
You can also clean these parts in the dishwasher.
Umyć wszystkie elementy w letniej wodzie.
Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.



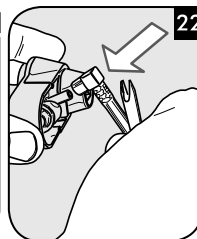
EN Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

PL Założyć pokrywkę, naciskając w środku, i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



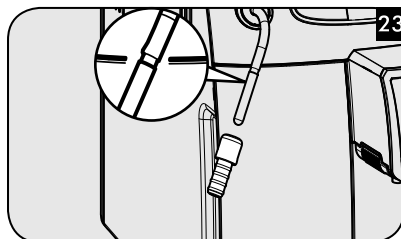
EN Refit the Automatic Milk Frother, making sure it is correctly placed.

PL Zamontować automatyczną przystawkę do spieniania mleka i sprawdzić, czy jest prawidłowo włożona.



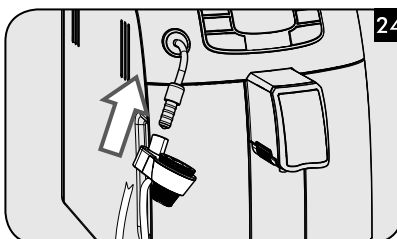
EN Install the suction tube.

PL Założyć rurkę zasysającą.



EN Insert the rubber grip back on the steam wand. Do not insert the rubber grip further than the seat shown. In this case, the Automatic Milk Frother would not function correctly as it would not be able to draw up milk.

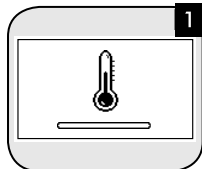
PL Założyć gumową osłonę na rurkę wylotu pary. Nie umieszczać gumowej osłony poza wskazane miejsce. W takim przypadku automatyczna przystawka do spieniania mleka nie działa prawidłowo, ponieważ nie jest w stanie zasysać mleka.



EN Insert the Automatic Milk Frother on the rubber grip until it locks into place.

PL Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka na gumową osłonę aż do zacepienia.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)



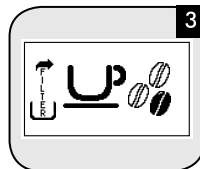
EN The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

PL Urządzenie w fazie nagrzewania przed parzeniem kawy, nalewaniem gorącej wody i wytwarzaniem pary.



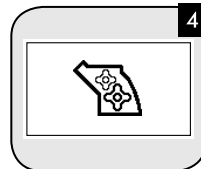
EN The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

PL Urządzenie w trakcie cyklu płukania. Poczekać, aż urządzenie zakończy tę operację.



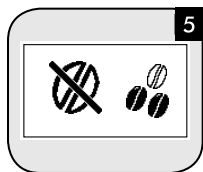
EN The machine needs the "INTENZA+" filter to be re-placed.

PL Urządzenie sygnalizuje, że należy wymienić filtr „INTENZA+”.



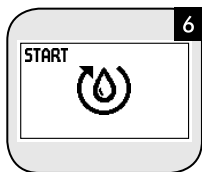
EN The brew group is being reset due to machine reset.

PL Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



EN Refill the coffee bean hopper and restart the dispensing cycle.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



EN Prime the circuit.

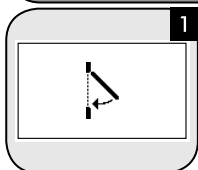
PL Napełnić obwód.



EN When this icon is displayed, descaling is needed. Press the **MEMO** button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.

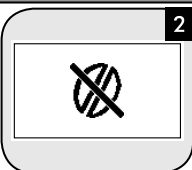
PL Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ten symbol, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. Naciśnięcie przycisk **MEMO**, aby przejść do menu odwapniania, i zapoznać się z odpowiednim rozdziałem.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



EN Close the service door.

PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.



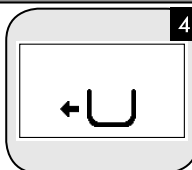
EN Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



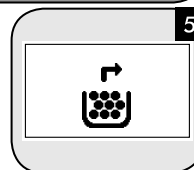
EN The brew group must be inserted into the machine.

PL Włożyć blok kawy do urządzenia.



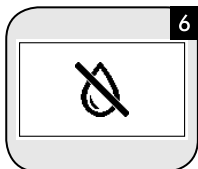
EN Insert the coffee grounds drawer.

PL Włożyć kasetkę na fusy.



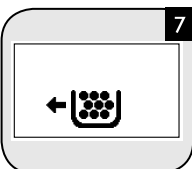
EN Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

PL Opróżnić kasetkę na fusy i kasetkę na kawę.



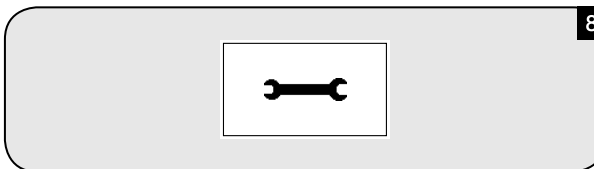
EN Fill the water tank.

PL Napełnić pojemnik na wodę.



EN Fully insert the coffee grounds drawer before turning the machine off.

PL Włożyć do końca kasetkę na fusy przed wyłączeniem urządzenia.



EN Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline (contact details in the warranty booklet).

PL Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.

PL Jeżeli urządzenie się nie uruchomi, należy skontaktować się z infolinią SAECO (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej).

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все

ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и

- устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °С. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация


- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку

из розетки и отсоедините шнур питания.

- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Órizzon meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek

tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsön fel a tartályt meleg vagy forró

vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.

- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

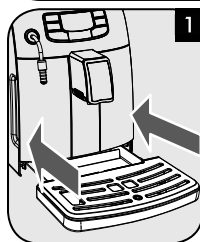
Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ELSŐ TELEPÍTÉS

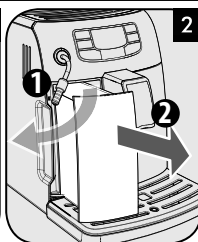


RU

Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

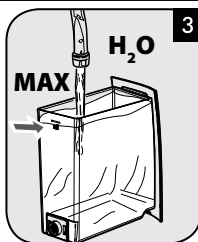
HU

Helyezze be a gépbe a cseppnyűjtő tálcát a ráccsal.



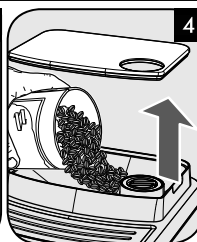
Достаньте бак для воды.

Vegye ki a víztartályt.



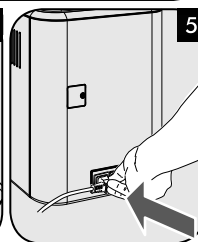
Ополосните бак и наполните его свежей водой.

Öblítse ki a tartályt, majd töltsze meg hideg vízzel.



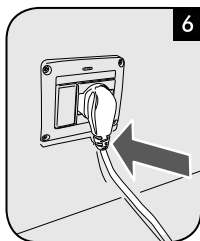
Наполните емкость для кофе в зернах.

Töltse fel a szemeskávétartályt.



Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

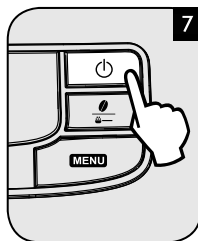


RU

Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

HU

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorbba.



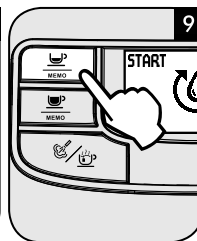
Нажмите кнопку для включения машины.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.



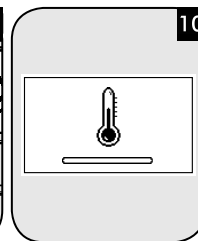
Вставьте емкость под трубку пара.

Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.



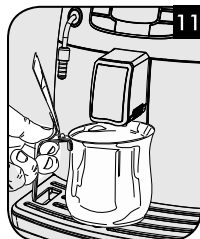
Нажмите кнопку для включения загрузки контура.

A rendszer feltöltésének elindításához nyomja meg a gombot.



Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.

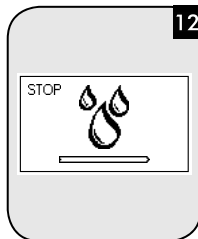


RU

Установите емкость под устройство подачи.

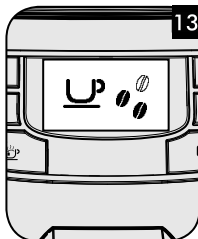
HU

Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.



Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

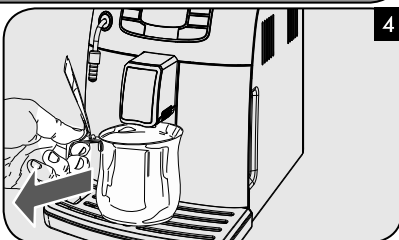
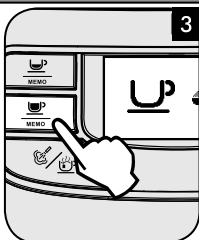
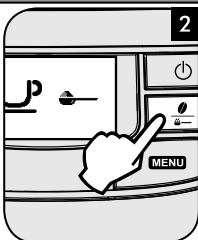
A gép elvéggez egy automatikus öblítési ciklust.



Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU

Установите емкость под устройство подачи.

Нажимайте кнопку пока не будет выбрана опция предварительного помола кофе. НЕ добавляйте предварительно помолотый кофе.

Нажмите кнопку Машина начнет подачу воды.

По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

HU

Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

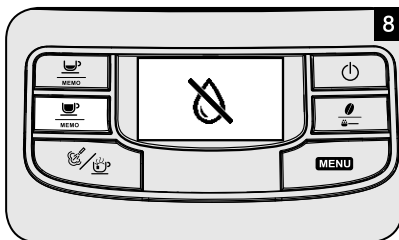
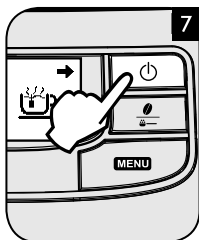
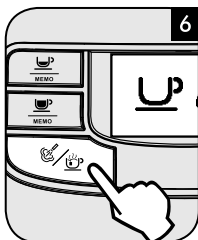
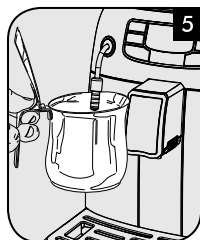
Az előre őrlött kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrlött kávé!

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt továbblépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.

Русский

Magyar



RU

Вставьте емкость под трубку пара.

Нажмите кнопку .

Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

Продолжите подачу воды до появления символа нехватки воды. В случае необходимости опорожнить емкость нажмите кнопку и повторите операции, начиная с пункта 6.

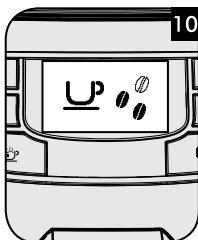
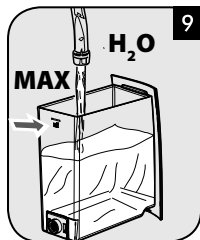
HU

Tegyen egy edényt a gőzítő cső alá.

Nyomja meg a gombot.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen. Amennyiben ki kell üríteni az edényt, nyomja meg a gombot, és ismételje meg a lépéseket a 6. ponttól.



RU

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

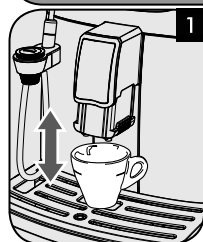
С этого момента машина может использоваться для подачи кофе.

HU

Végül töltsse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

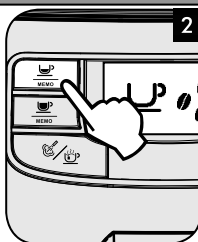
Ekkor a gép készen áll a kávé kieresztésére.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО ELSŐ ESZPRESSZÓ



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.



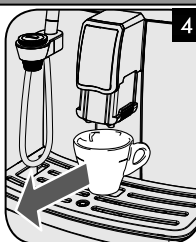
RU Нажмите кнопку для подачи эспрессо или ...

HU Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...



RU ...нажмите кнопку для подачи кофе.

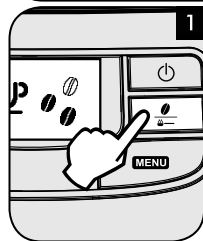
HU ... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.



RU По окончании подачи уберите чашку.

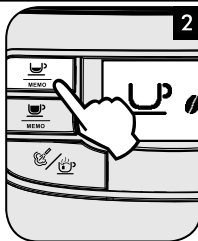
HU A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM



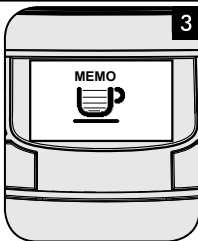
RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки

HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.



RU Удерживайте кнопку нажатой более чем 3 секунды.

HU Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercnél tovább.



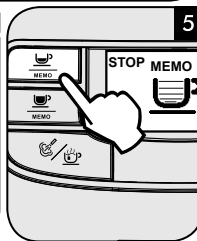
RU Машина в фазе программирования.

HU A gép programozási fázisban van.



RU Подождите подачи желаемого количества...

HU Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

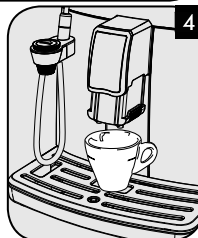
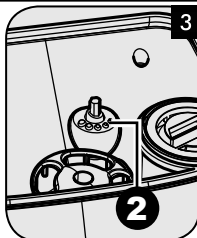
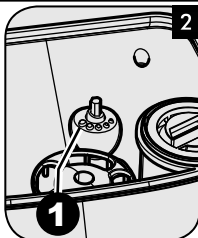
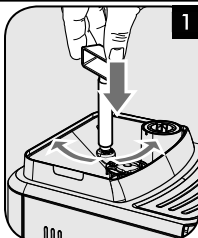


RU ... нажмите кнопку чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

HU nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.



RU
HU

A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.

Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályozó tekerőgombot.

Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb íz, sötét pörkölésű keverékekhez.

Выберите (★). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (★) szimbólumot. Erősebb íz, világos pörkölésű keverékekhez.

Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установку кофемолки.

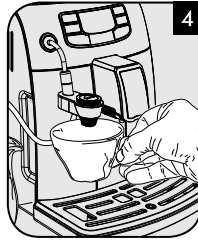
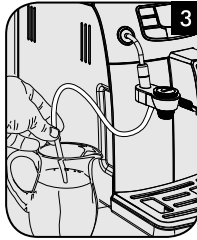
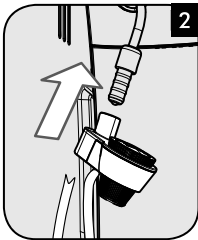
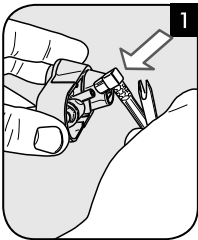
Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Русский

Magyar

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА A TEJ HABOSÍTÁSA

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.



RU
HU

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. Csak a megfelelő védőmarkolatot használja.

Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.

Helyezze be a szívócsövet az Automata tejhabosítóba.

Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он зацелкнулся в правильном положении.

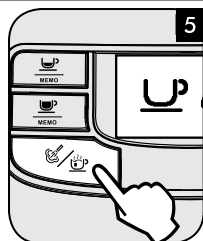
Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattann.


Вставьте в емкость для молока всасывающую трубку.


Helyezze a szívócsövet a tejesedénybe.

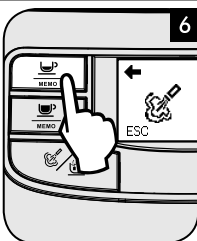
Поставьте под автоматический вспениватель молока чашку.


Tegyen egy csészét az Automata tejhabosító alá.




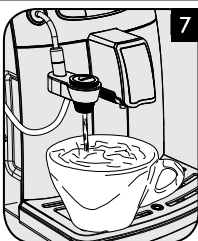
RU Нажмите кнопку .

HU Nyomja meg a  gombot.



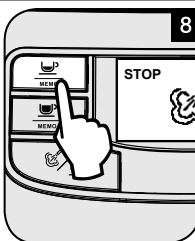
RU Нажмите кнопку  чтобы начать подачу.


HU A kieresztés elindításához nyomja meg a  gombot.




RU Машина будет подавать молочную пену в чашку.

HU A gép a tejhabot közvetlenül a csészébe eresztí ki.



RU Нажмите кнопку  чтобы прервать подачу.

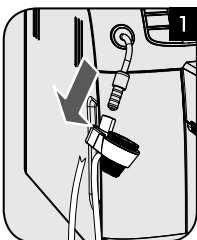
HU A kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot.

ГОРЯЧАЯ ВОДА MELEG VÍZ

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

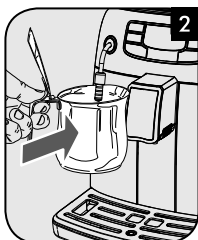
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

HU Csak a megfelelő védő markolatot használja.



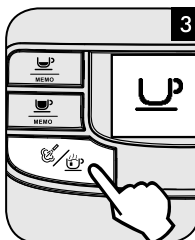
RU Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара.


HU Húzza ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő csőből.




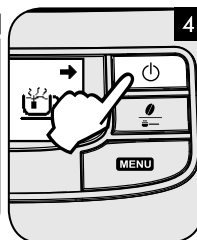
RU Подставьте под нее емкость.


HU Helyezzen alá egy edényt.




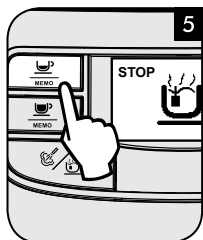
RU Нажмите кнопку .


HU Nyomja meg a  gombot.




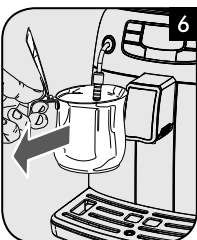
RU Нажмите кнопку  чтобы включить подачу горячей воды.

HU A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a  gombot.



RU Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку .

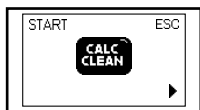
HU A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot.



RU Извлеките емкость.

HU Vegye ki az edényt.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc**

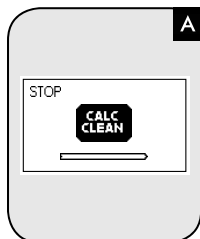


RU Если появляется символ «CALC CLEAN», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

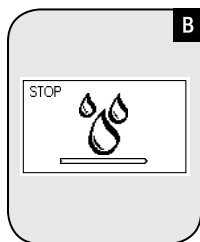
HU Ha megjelenik a „CALC CLEAN” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.

Русский

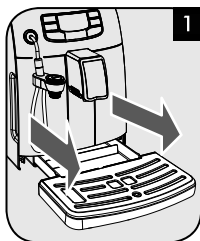
Magyar



RU Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить, нажав кнопку . Для возобновления цикла еще раз нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость или отлучиться на некоторое время.

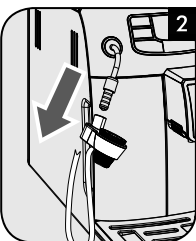


HU A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélküli hagyását.



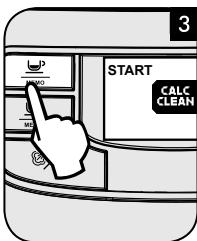
RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

HU Űrítse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



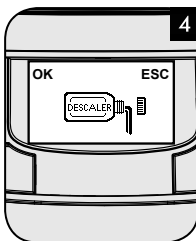
Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара/горячей воды.

Húzza ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből.



Нажмите кнопку .

Nyomja meg a gombot.



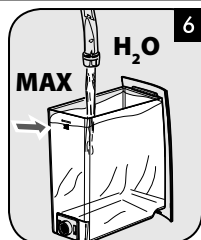
Машина начнет работу программы.

A gép megkezd a programot.



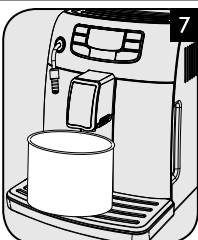
Налейте раствор для удаления накипи.

Öntse be a vízkömentesítő oldatot.



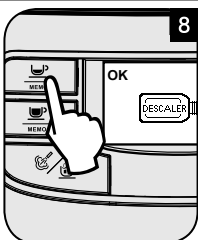
RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX.


HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.




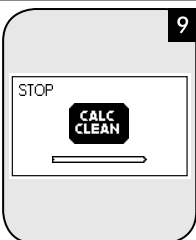
RU Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройством подачи.

HU Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő alá.



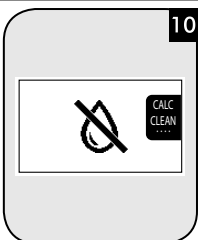
RU Нажмите кнопку  для включения цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a  gombot.



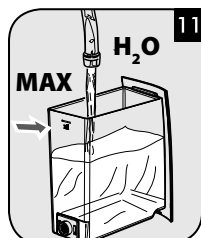
RU Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность: около 25 мин).

HU A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).



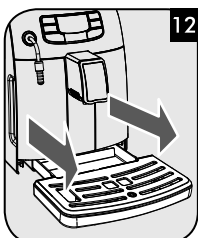
RU На дисплее отображается, что закончился раствор для удаления накипи.

HU A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.



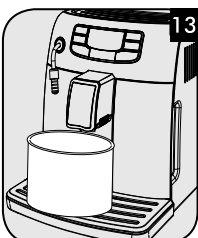
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltsze fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



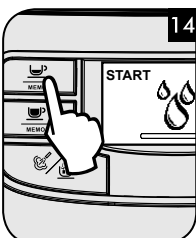
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.


HU Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.




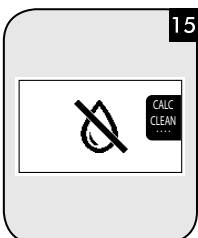
RU Опорожните емкость и вставьте ее на место.

HU Üritse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.



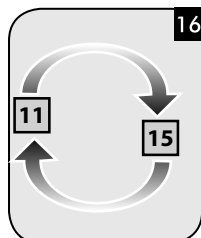
RU Нажмите кнопку  для включения первого цикла ополаскивания (около 4 мин.).

HU Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a  gombot.



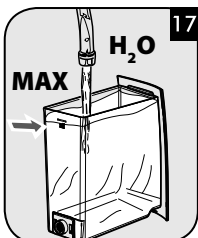
RU Машина закончила цикл ополаскивания.

HU A gép befejezte az öblítési ciklust.



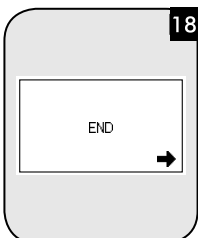
RU Повторите операции, описанные в пунктах 11-15, для второго цикла ополаскивания; затем перейдите к пункту 17.


HU A második öblítési ciklus-hoz ismétlje meg a 11–15. lépéseket, majd lépjen tovább a 17. ponthoz.




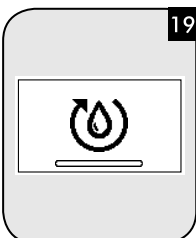
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltsze fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



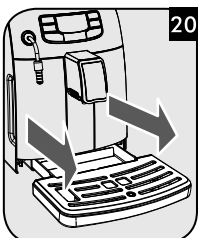
RU Нажмите кнопку  для выхода из цикла очистки от накипи.

HU A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a  gombot.



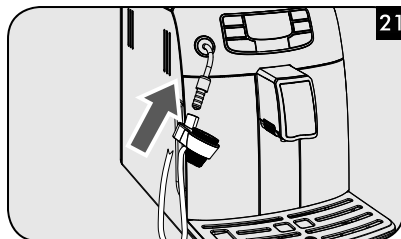
RU Машина выполнит автоматическую загрузку контура.

HU A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.



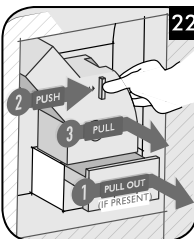
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место. Извлеките емкость.

HU Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére. Vegye ki az edényt.



RU Достаньте маленький белый фильтр и установите в бак для воды фильтр «INTENZA+» (если он имеется). Установите автоматический вспениватель молока.

HU Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba. Helyezze vissza az Automata tejhabosítót.



Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Чистка блока приготовления кофе»).

Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).

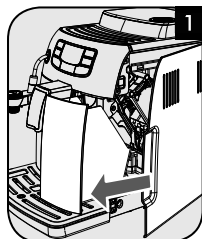


Теперь машина готова к подаче кофе.

A gép készen áll a kávé kieresztésére.

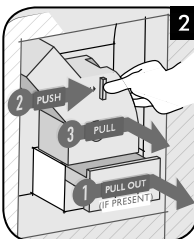
Русский
Magyar

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

HU Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.



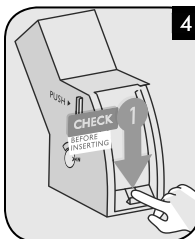
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



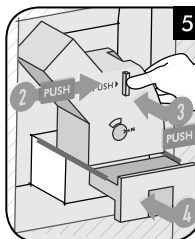
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.



Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.

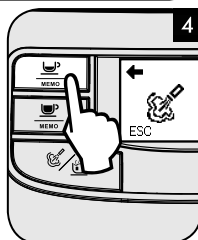
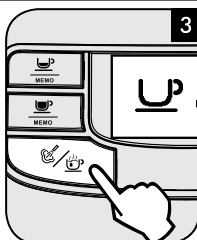
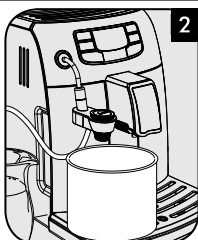
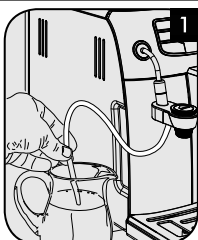
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacskókat.

ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA

EVERY

1

DAY




RU

Ежедневная

Вставьте всасывающую трубку в емкость, наполненную свежей водой.

Поместите пустую емкость под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку .

Нажмите кнопку  чтобы начать подачу пара.


HU

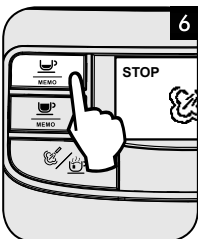
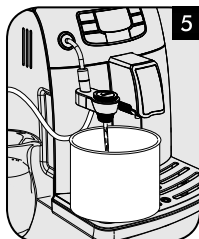
Mindennapi

Helyezze a szívócsövet egy hideg ivóvízzel teli edénybe.

Tegyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.

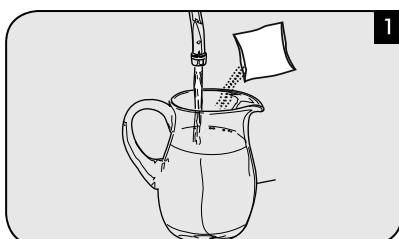
A gőzölés elindításához nyomja meg a  gombot.



EVERY

30

DAYS



RU

Когда из автоматического вспенивателя молока будет выходить чистая вода...

...нажмите кнопку  чтобы прервать подачу.

Ежемесячная

Влейте упаковку чистящего средства «Saeco Milk Circuit Cleaner» в емкость. Добавьте ½ л теплой воды и подождите до полного растворения.

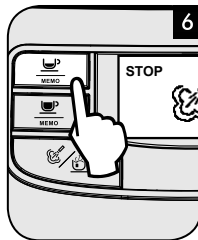
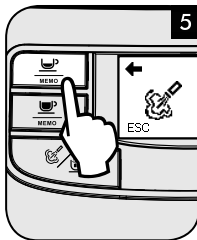
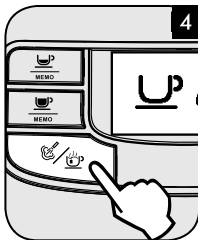
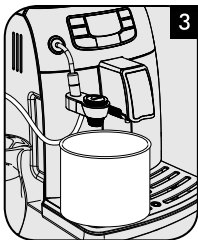
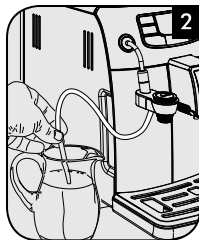
HU

Amikor az Automata tejhabosítóból kifolyó víz tiszta...

... nyomja meg a  gombot a kieresztés felbeszárkításához.

Havi

Öntsön egy csomag Saeco Milk Circuit Cleaner terméket egy edénybe. Adjon hozzá ½ l langyos vizet, és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.





RU

Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку .

Нажмите кнопку  чтобы начать подачу пара.

Когда вода закончится, нажмите кнопку  для приостановки подачи.


HU

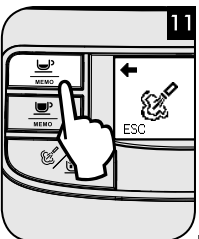
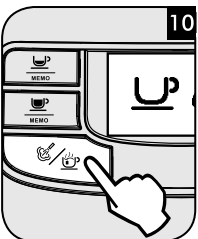
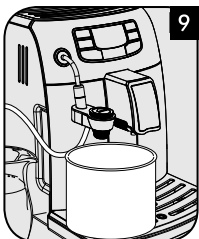
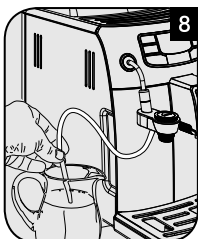
Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Űritse ki az edényt, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.

A gőzölés elindításához nyomja meg a  gombot.

Amikor a víz elfogy, a kieresztés leállításához nyomja meg a  gombot.



RU Тщательно ополосните емкость и налейте в нее ½ л свежей воды, которая будет использована для цикла ополаскивания.

HU Alaposan öblítse el az edényt és töltsse fel ½ l hideg vízzel, melyet a gép az öblítési ciklushoz fog használni.

Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

Ürítse ki az edény, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

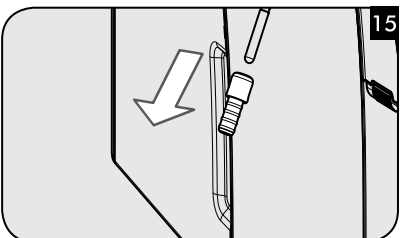
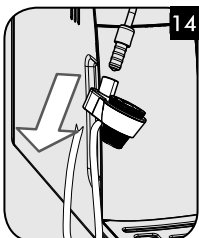
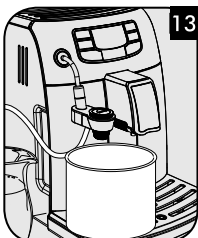
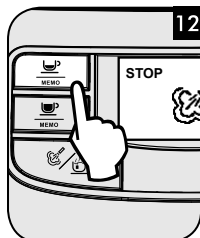
Нажмите кнопку .

Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку чтобы начать подачу пара.

A gőzölés elindításához nyomja meg a gombot.

Русский
Magyar



RU Когда вода закончится, нажмите кнопку для приостановки подачи.

HU Amikor a víz elfogy, a kiesztés leállításához nyomja meg a gombot.

Опорожните емкость.

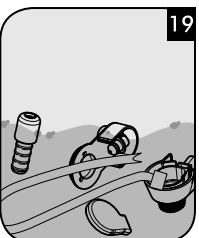
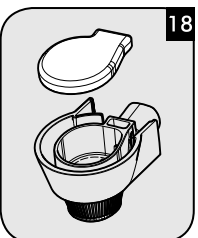
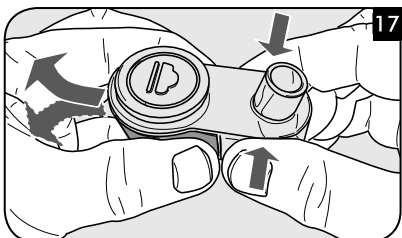
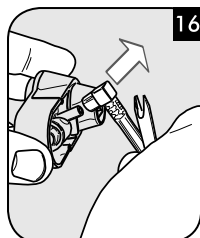
Ürítse ki az edényt.

Достаньте автоматический вспениватель молока из машины.

Vegye ki az Automata tejhabosítót a gépből.

Снимите резиновую накладку с трубки пара. **Внимание!** Если трубка пара недавно использовалась, она может быть горячей.

A gőzölő csőről távolítsa el a gumisapkát. **Figyelem:** A gőzölő cső meleg lehet, ha nem sokkal korábban használva lett.



RU Снимите всасывающую трубку.

HU Távolítsa el a szívócsövet.

Достаньте автоматический вспениватель молока, надавив по бокам.

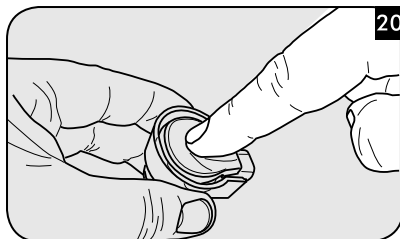
Oldalt lenyomva vegye ki az Automata tejhabosítót.

Снимите резиновую крышку.

Távolítsa el a gumifedelet.

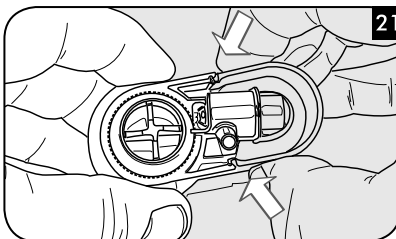
Вымойте все компоненты теплой водой. Компоненты также можно мыть в посудомоечной машине.

Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt. Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.



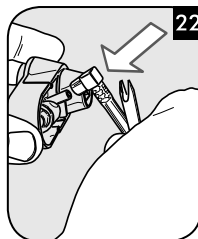
RU Установите крышку, надавив на нее по центру; убедитесь, что она хорошо закреплена.

HU Helyezze vissza a fedelet a középső részét lenyomva, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



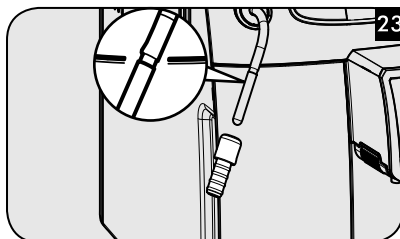
Установите автоматический вспениватель молока, убедившись, что он правильно вставлен.

Helyezze vissza az Automata tejhabosítót, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



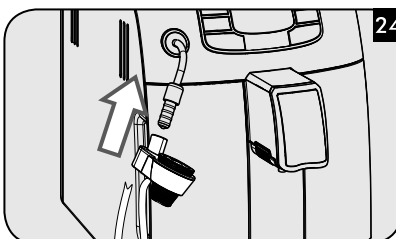
Вставьте всасывающую трубку.

Helyezze be a szívócsövet.



RU Наденьте резиновую накладку на трубку пара. Не поднимайте резиновую накладку выше указанной отметки. В противном случае автоматический вспениватель молока может работать неправильно, поскольку не сможет всасывать молоко.

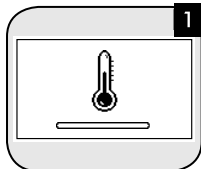
Helyezze vissza a gőzölő csőre a gumisapkát. Ne helyezze a gumisapkát a megjelölt helyén túl. Ez esetben az Automata tejhabosító nem működik megfelelően, mert nem képes felszívni a tejet.



Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он защелкнулся в правильном положении.

Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattann.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ) FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



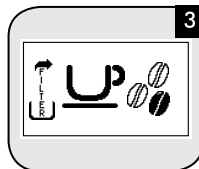
RU Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.

HU A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



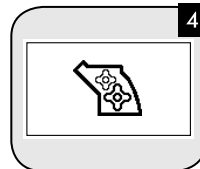
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



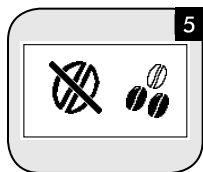
Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell cserélni.



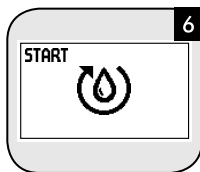
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



RU Наполните емкость для кофе в зернах и запустите цикл подачи.


HU Töltse fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.




Загрузите контур.

Töltse fel a rendszert.



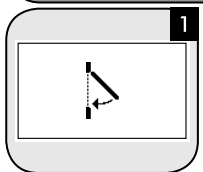
Если появляется этот символ, необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Нажмите кнопку  для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующей главе.

Ha megjelenik ez a szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

Русский

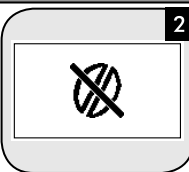
Magyar

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ) VÉSZJELZÉSEK (PIROS)



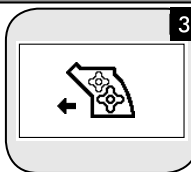
RU Закройте дверцу для обслуживания.

HU Csukja be a szervizajtót.



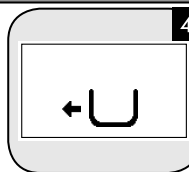
Наполните емкость кофе в зернах.

Töltse fel a kávé tartályt szemes kávéval.



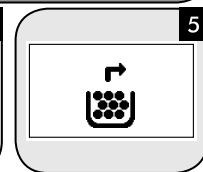
Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



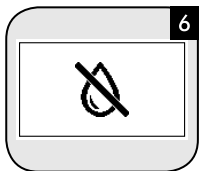
Вставьте контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a zacsfiókot.



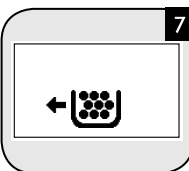
Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

Űritse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacsfiókot.



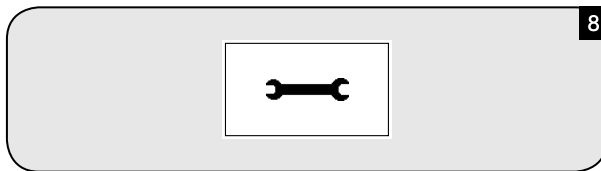
Наполните бак водой.

Töltse meg a víztartályt.



Полностью вставьте контейнер для сбора отходов, прежде чем выключать машину.

A gép kikapcsolása előtt helyezze be teljesen a zacsfiókot.



Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не запускается, обратитесь на горячую линию SAECO (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor.

Ha a gép nem kapcsol be, lépjen kapcsolatba a SAECO ügyfélszolgálatunkkal (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví. Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
 Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřma rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nezměňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.
- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypte vždy a jedině zrnkovou kávu. Předemletou či rozpustnou kávou i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechejte kávovar vychladnout.

- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápněte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Čeština

Slovensky

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.
- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelšej osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladat' prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej

kávy môže kávovar poškodiť.

- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia


- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

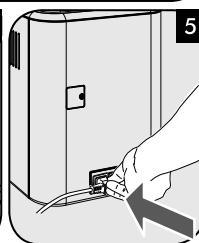
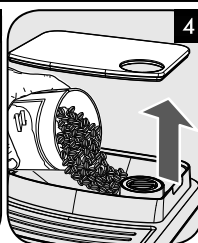
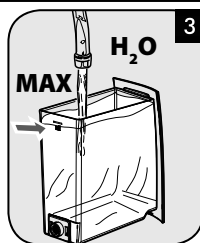
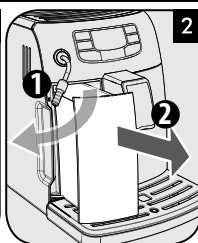
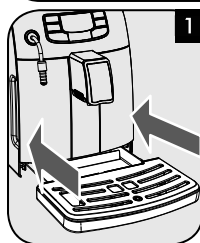
Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smerni-

ce Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA


CS Zasuňte odkapovací misku s mřížkou do kávovaru.

Vytáhněte nádržku na vodu.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou.

Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

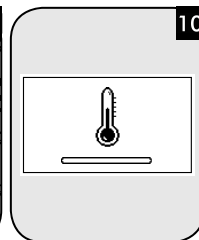
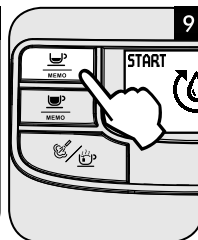
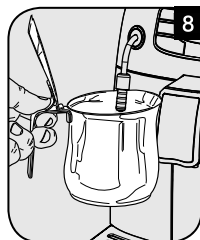
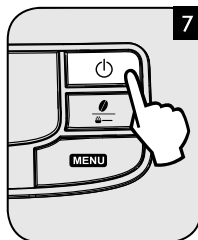
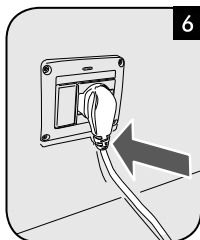
SK Zasuňte odkapovací podnos s mriežkou do kávovaru.

Odoberte nádržku na vodu.

Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou vodou.

Naplňte zásobník zrnkovej kávy.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



CS Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka

Postavte nádobu pod parní trysku.

Stiskem tlačítka spustíte plnění okruhu.

Kávovar je ve fázi ohřevu.

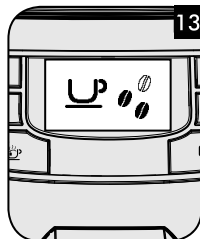
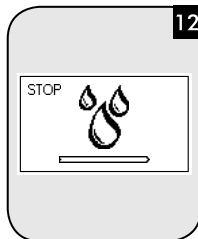
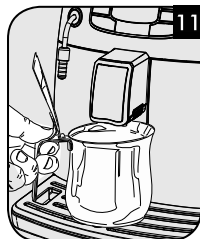
SK Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.

Zapnite kávovar stlačením tlačidla

Pod parnú dýzu postavte nádobu.

Stlačením tlačidla spustíte plnenie okruhu.

Kávovar je vo fáze ohrevu.



CS Postavte nádobu pod výpusť.

Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.

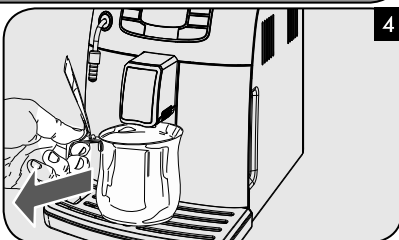
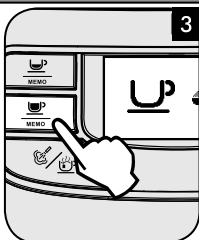
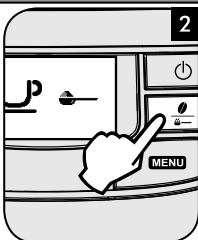
Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

SK Pod výtok postavte nádobu.

Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania.

Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

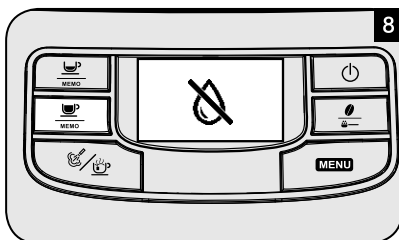
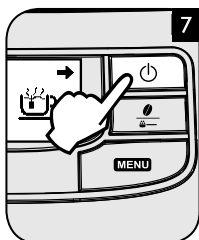
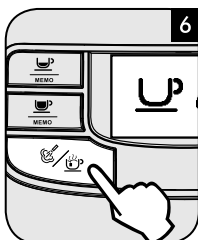
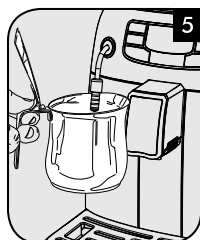
**MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS
 MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA**



CS Postavte nádobu pod výpusť.
SK Pod výtok postavte nádobu.

Tiskněte tlačítko , dokud se nenavolí funkce předemleté kávy. NEPRIDÁVEJTE žádnou předemletou kávu.

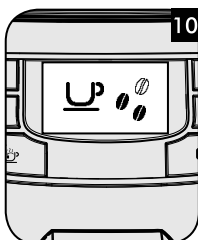
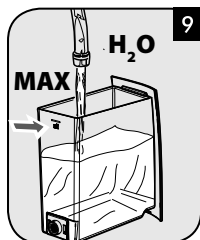
Stlačte tlačidlo . Kávovar začne s výdejem vody.
 Po vypustění nádobu vyprázdňte. Postup od bodu 1 do bodu 4 zopakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 5.
 Po vypustění nádobu vyprázdňte. Operácie od bodu 1 po bod 4 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.



CS Postavte nádobu pod parní trysku.
SK Pod parnú dýzu postavte nádobu.

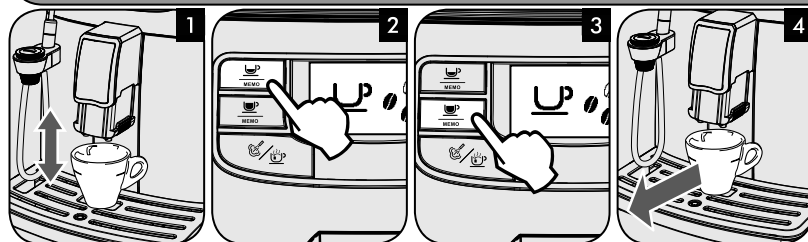
Stiskněte tlačítko .
 Stlačte tlačidlo .


Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.
 Stlačením tlačidla spustíte vypouštění horučeji vody.
 Vypouštějte vodu, dokud se nezobrazí symbol vypotřebování vody. Pro případné vyprázdnění nádob stiskněte tlačítko a zopakujte znovu postup od bodu 6.
 Vypúšťajte vodu, až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody. Pre prípadné vyprázdnenie nádob stlačte tlačidlo a zopakujte postup od bodu 6.




CS Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.
SK Po ukončení operácie znova naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.

Kávovar je nyní připraven na výdej kávy.
 Kávovar je teraz pripravený na výdaj kávy.

PRVNÍ ESPRESSO
PRVÉ ESPRESSO

CS Nastavte výpusť.


 Stiskněte tlačítko  pro přípravu espressa nebo ...

 ... stiskněte tlačítko  pro přípravu kávy.

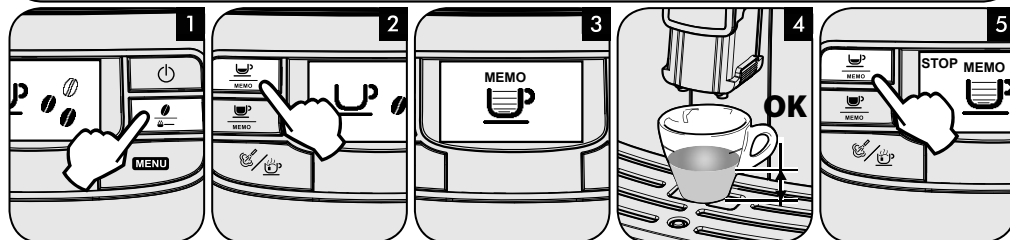

Po skončení výdeje odeberte šálek.


SK Nastavte výtok.

 Stlačte tlačidlo  na prípravu espressa alebo ...

 ... stlačte tlačidlo  na prípravu kávy.

Po vypustení odoberte plnú šálku.


MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO

CS Stiskem tlačítka  zvolte požadované aroma.


 Podržte tlačítko  stisknuté po dobu 3 sekund.

Kávovar je nyní ve fázi programování.

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

 ... pro přerušení výdeje stiskněte  Uloženo!

SK Stlačením tlačidla  na-voľte želanú arómu.

 Podržte tlačidlo  stlačené po dobu aspoň 3 sekúnd.

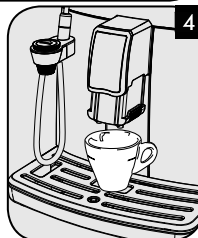
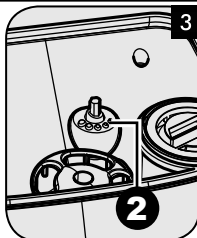
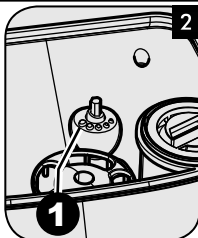
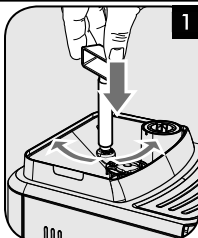
Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Počkajte na dodanie želaného množstva ...

 ... prerušte vypúšťanie stlačením  Uloženo!

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku zrnkové kávy, **OTÁČEJTE** pouze za podmínky, že je kávomlýnek s keramickými mlecími kameny v provozu.



CS Regulátorom nastavenia jemnosti mletia situovaným vo vnútri zásobníka zrnkovej kávy je **MOŽNÉ** otáčať iba v prípade, že je mlynček na kávu s keramickými mlecími kameňmi v činnosti.

Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

Navolte (●). Jemnější chuť, pro směsi se silným tmavým pražením.

Navolte (●). Jemnější chuť, pre zmesi so silným tmavým pražením.

Navolte (•+). Silnější chuť, pro směsi se světlým pražením.

Navolte (•+). Silnější chuť, pre zmesi so svetlým pražením.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdiel v chuti je patrný po výdeji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

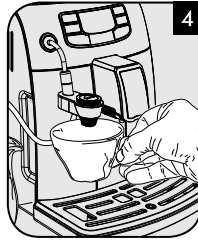
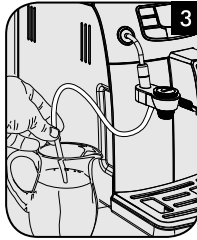
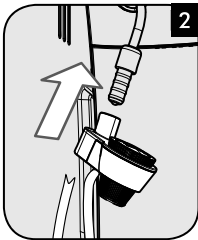
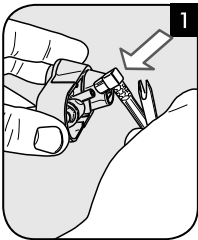
Čeština

Slovensky

JAK NAŠLEHAT MLÉKO AKO NAŠLAHAŤ MLIEKO

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkávat. Používejte pouze speciální ochranný úchyt.

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať. Používajte iba špeciálny ochranný úchyt.



Dejte sací trubku do automatického zpěňovače mléka.

Do automatického speňovača mlieka vložte saciu rúrku.

Zasuňte automatický zpěňovač mléka do pryžové ochrany, až do nasazení na místo.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú ochranu, až do zapadnutia.

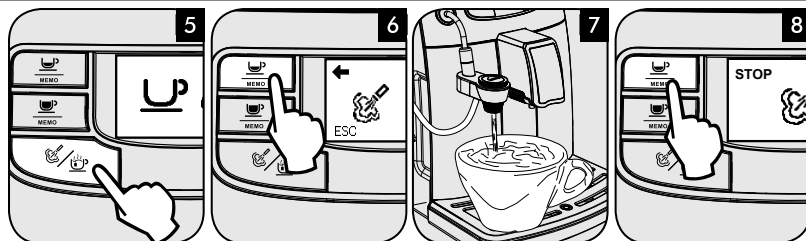
Dejte sací trubku do nádoby na mléko.

Vsuňte saciu rúrku do nádoby na mlieko.

Postavte šálek pod automatický zpěňovač mléka.

Pod automatický speňovač mlieka postavte šálku.

CS
SK



CS Stiskněte tlačítko

SK Stlačte tlačidlo

Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje.

Stlačte tlačidlo na spusenie vypúšťania.

Kávovar vydá mléčnou penu přímo do šálky.

Kávovar vydá mliečnu penu priamo do šálky.

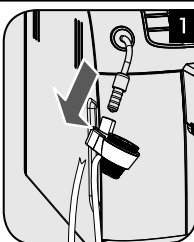
Přerušte vypouštění stiskem tlačítka

Prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla

HORKÁ VODA HORÚCA VODA

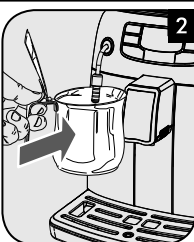
Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.
Používejte pouze speciální ochranný úchyt.

Nebezpečnost obarenia!
Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.
Používajte iba špeciálny ochranný úchyt.



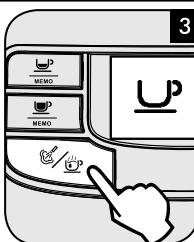
Stáhněte z parní trysky automatický zpěňovač mléka.

Stiahnite z parnej dýzy automatický speňovač mlieka.



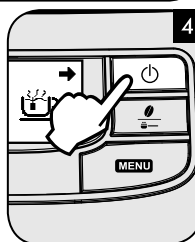
Postavte pod ni nádobu.

Postavte pod ňu nádobu.



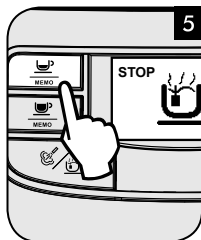
Stiskněte tlačítko

Stlačte tlačidlo



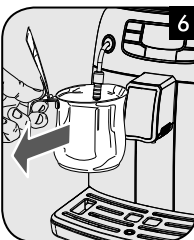
Stiskněte tlačítko pro zahájení výdeje horké vody.

Stlačením tlačidla spustíte vypúšťanie horúcej vody.



CS Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka

SK Výdaj horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla



Vyjměte nádobu.

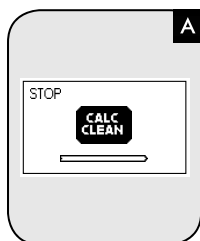
Odoberte nádobu.

ODVÁPŇNÍ - 35 min.
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.

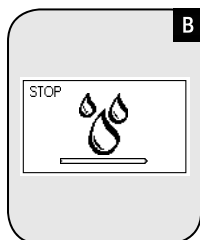


CS Jakmile se zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je nutné provést odvápění. Neodvápění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

SK Ak sa na zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu.



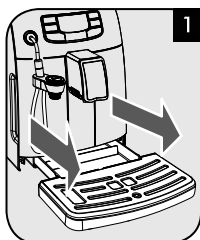
CS Odvápňovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka . Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko . Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



SK Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla . Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo . Umožní sa tak vyprázdenie nádoby alebo krátkodobé pozastavenie.

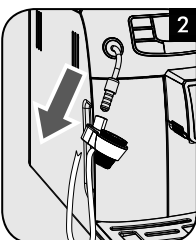
Čeština

Slovensky



CS Vyprázdněte odkapávací misku. Vyndejte i filtr IN-TENZA+ (pokud je nainstalovaný).

SK Vyprázdnite odkvapávací podnos. Vytiahnite filter IN-TENZA+ (ak je inštalovaný).



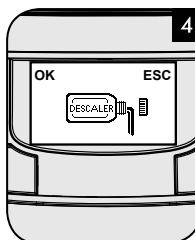
Stáhněte z trysky páry/horké vody automatický zpěňovač mléka.

Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody automatický speňovač mlieka.



Stiskněte tlačítko .

Stlačte tlačidlo .



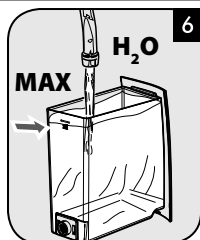
Kávovar zahájí program.

Kávovar zahájí program.



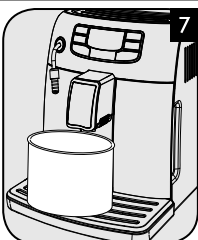
Vpravte odvápňovací roztok.

Nalejte roztok na odstránenie vodného kameňa.



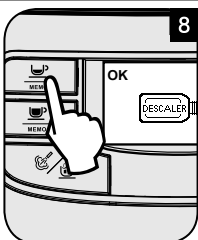
CS Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.


SK Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.




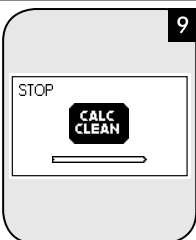
Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod trysku páry/horké vody a pod výpust.

Pod dýzu pary/horúcej vody a pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).



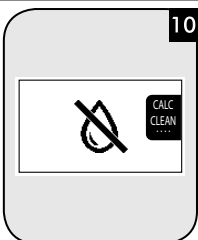
Stiskem tlačítka  spustíte odvápnovací cyklus.

Stlačte tlačidlo  na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.



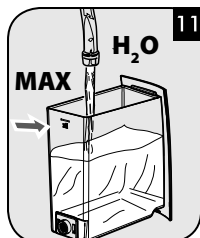
Spotřebič začne postupně vypouštět odvápnovací roztok (po dobu přibližně 25 min.).

Spotřebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 25 min.).



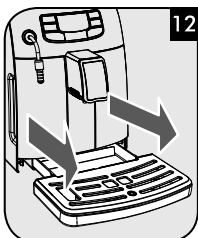
Signalizace na displeji indikuje, že je vypotřebován odvápnovací roztok.

Signalizácia na displeji indikuje, že sa minul roztok na odstránenie vodného kameňa.



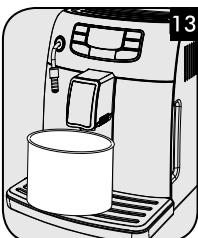
CS Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

SK Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.



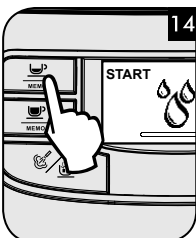
Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.




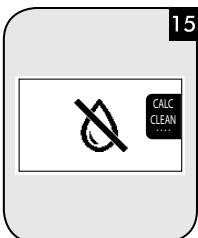
Vyprázdňte nádobu a zasuňte ji zpět na místo.

Vyprázdnite nádobu a zasuňte ju späť na miesto.



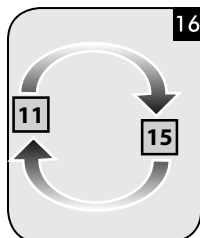
Stiskem tlačítka  spustíte první proplachovací cyklus (přibližně 4 min.).

Stlačte tlačidlo  na spustenie prvého cyklu preplachovania (približne 4 minúty).



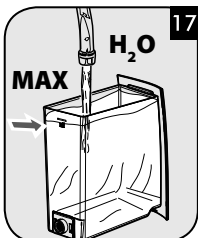
Kávovar dokončí proplachovací cyklus.

Kávovar dokončí cyklus preplachovania.



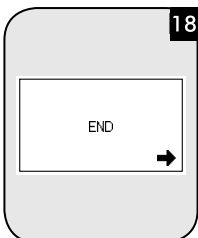
CS Pro provedení druhého proplachovacího cyklu opakujte postup od bodu 11 do bodu 15, pak přejděte k bodu 17.

SK Pre druhý cyklus preplachovania opakujte postup od bodu 11 po bod 15, potom prejdite na bod 17.




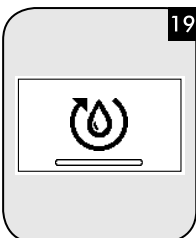
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.



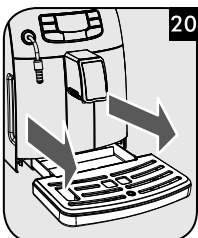
Stiskem tlačítka  vystupíte z odvápnovacího cyklu.

Stlačte tlačidlo  a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.



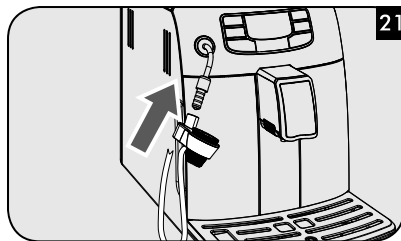
Kávovar provede automatické naplnění okruhu.

Kávovar zahájí automatické naplnenie okruhu.



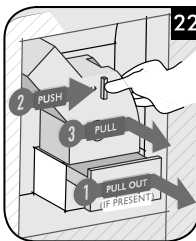
Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo. Vyměňte nádobu.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto. Odoberte nádobu.



CS Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) do nádržky na vodu. Nasadte zpět automatický zpeňovač mléka.

SK Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu. Nasadte späť automatický speňovač mlieka.



Vyndejte a vypláchněte spařovací jednotku (viz kapitola "Vycištění spařovací jednotky").

Vytiahnite a vypláchnite jednotku spracovania kávy (viď kapitola "Čistenie jednotky spracovania kávy").



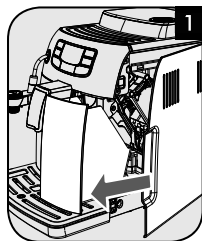
Kávovar je připraven na výdej kávy.

Kávovar je pripravený na výdaj kávy.

Čeština

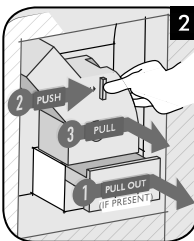
Slovensky

VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



CS Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.

SK Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dvierka.



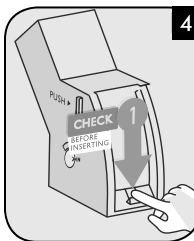
Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a spařovací jednotku.

Vytiahnite zberač kávy a jednotku spracovania kávy.



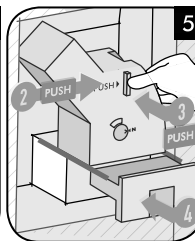
Proveďte údržbu spařovací jednotky.

Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.



Zkontrolujte zarovnění.

Skontrolujte zarovnanie.



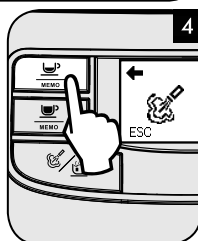
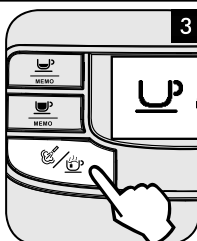
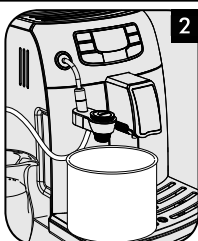
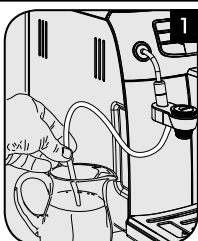
Stiskněte a zasuněte spařovací jednotku a odpadní nádobu na sedliny.

Stlačte a zasunite jednotku spracovania kávy a zberač kávovej usadeniny.

VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA
ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLEKA

EVERY

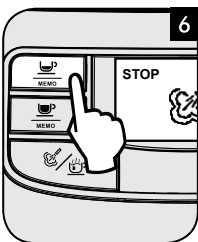
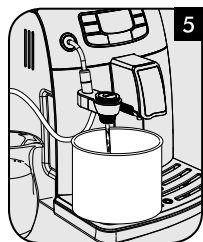
DAY


Denně
Ponořte sací trubku do nádoby s čerstvou vodou.
Postavte prázdnu nádobu pod automatický zpeňovač mléka.
Stiskněte tlačítko
Stiskněte tlačítko pro spuštění výdeje páry.

CS

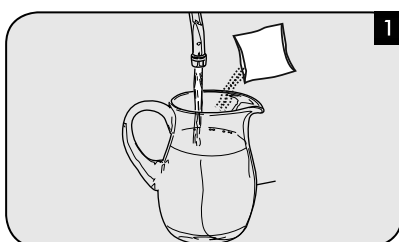
Denne
Ponorte saciu rúrku do nádoby s čerstvou vodou.
Postavte prázdnu nádobu pod automatický speňovač mlieka.
Stlačte tlačidlo
Spustite vypúšťanie pary stlačením tlačidla .

SK



EVERY

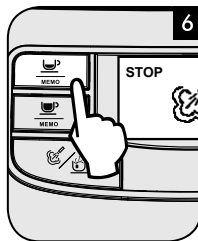
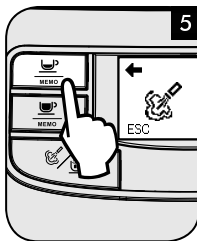
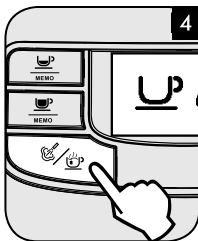
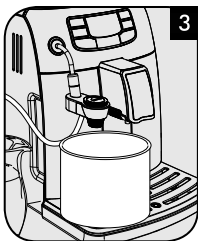
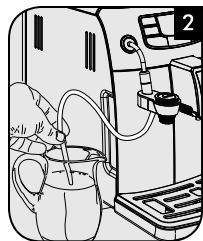
DAYS



CS

Jakmile je voda vypouštěná z automatického zpeňovače mléka čistá ...
... přerušte vypouštění stiskem tlačítka .
Měsíčně
Nasypte jeden sáček prostředku Saeco Milk Circuit Cleaner do nádoby. Vlijte ½ litru vlažné vody a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.

SK

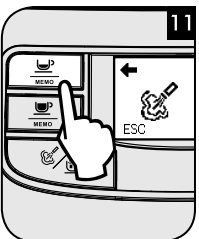
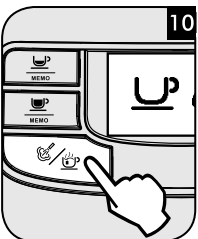
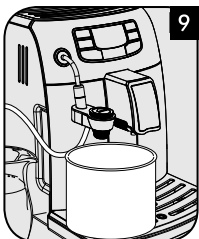
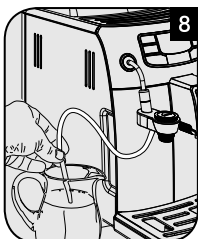
Akonáhle začne z automatického speňovača mlieka vytekať čistá voda ...
... prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla .
Mesačne
Nasypte jeden sáčok prostriedku Saeco Milk Circuit Cleaner do nádoby. Vlijte ½ litra vlažnej vody a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.


CS

Dejte sací trubku do nádoby.
Vyprázdňte nádobu a postavte ji zpět pod automatický zpeňovač mléka.
Stiskněte tlačítko
Stiskněte tlačítko pro spuštění výdeje páry.
Jakmile se voda vypotřebuje, zastavte výdej stiskem tlačítka .

SK

Do nádoby vložte saciu rúrku.
Vyprázdňte nádobu a znovu ju postavte pod automatický speňovač mlieka.
Stlačte tlačidlo
Spustite vypúšťanie pary stlačením tlačidla .
Akonáhle sa voda minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .



CS
 Nádobu riadne vypláchnite a naplňte ju 1/2 litrom čerstvej vody použitej k preplachovacím cyklom.

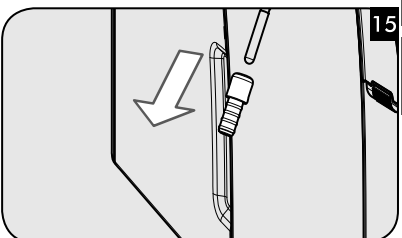
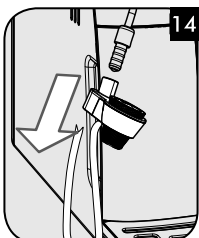
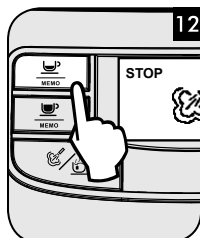
SK
 Nádobu riadne vypláchnite a naplňte ju 1/2 litrom čerstvej vody na cyklus preplachovania.

Dejte sací trubku do nádoby.
 Do nádoby vložte saciu rúrku.

Vyprázdňte nádobu a postavte ju zpäť pod automatický zpeňovač mlieka.
 Vyprázdňte nádobu a znova ju postavte pod automatický speňovač mlieka.

Stiskněte tlačítko .
 Stlačte tlačidlo .

Stiskněte tlačítko pro spusťení výdeje páry.
 Spustíte vypúšťanie pary stlačením tlačidla .



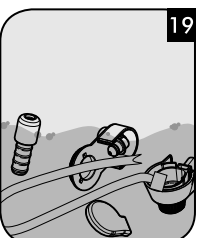
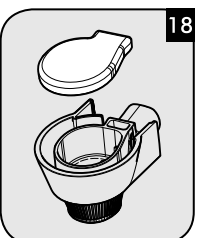
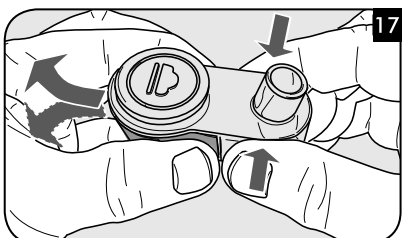
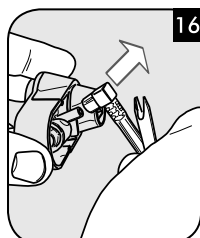
CS
 Jakmile se voda vypotřebuje, zastavte výdej stiskem tlačítka .

SK
 Akonáhle sa voda minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .

Vyprázdňte nádobku.
 Vyprázdnite nádobu.

Vyjmete z kávovaru automatický zpeňovač mlieka.
 Odoberte automatický speňovač mlieka z kávovaru.

Stáhněte z parní trysky pryžovou ochranu.
Pozor: tryska zůstává po vypnutí kávovaru ještě po určitou dobu horká.
 Stiahnite gumenú ochranu z parnej dýzy.
Pozor: parná dýza zostáva po vypnutí kávovaru ešte po určitú dobu horúca.



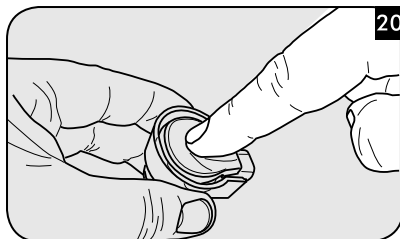
CS
 Vytáhněte sací trubku.
 Odoberte saciu rúrku.

SK

Zatlačením po stranách vyjmete automatický zpeňovač mlieka.
 Natlačením po stranách odoberte automatický speňovač mlieka.

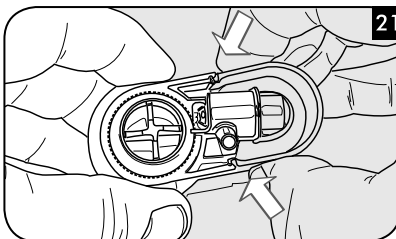
Sejměte pryžové víko.
 Zodvihnite gumený kryt.

Umyjte všechny součásti vlažnou vodou.
Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.
 Umyte všetky diely vlažnou vodou.
Diely sú umývateľné v umývačke riadu.



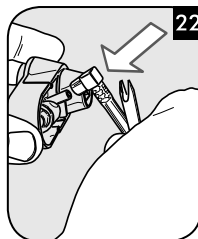
CS Nasadte zpět víko zatlačením ve střední části a ujistěte se o řádném připevnění.

SK Nasadte späť kryt zatlačením v strednej časti a uistite sa o riadnom pripavení.



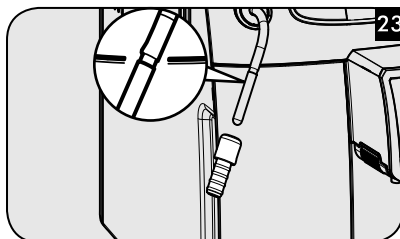
Nasadte zpět automatický zpeňovač mléka a ujistěte se o řádném nasazení.

Nasadte späť automatický speňovač mlieka a uistite sa o riadnom zapadnutí.



Nainstalujte sací trбку.

Nasadte saciu rúrku.

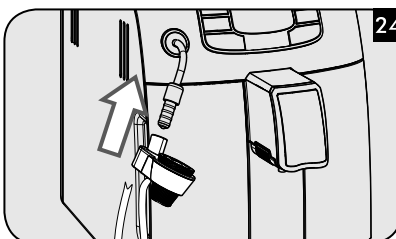


Nasadte na parní trysku pryžovou ochranu.

CS Nenasazujte pryžovou ochranu za zvýrazněné uložení. V takovém případě to může vést k nesprávné funkci automatického zpeňovače mléka v důsledku nedokonalého nasávání mléka.

Nasadte späť gumenú ochranu na parnú dýzu.

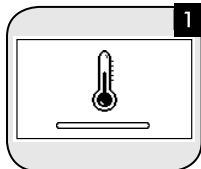
SK Nenasadzujte gumenú ochranu za zvýraznené miesto. V takom prípade to môže viesť k nesprávnej funkcii automatického speňovača mlieka v dôsledku nedokonalého nasávania mlieka.



Zasuňte automatický zpeňovač mléka do pryžové ochrany, až do nasazení na místo.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú ochranu, až do zapadnutia.

UPOZORNŔOVACÍ SIGNÁLY (ŹLUTÁ) SIGNALIZÁCIE (ŹLTÁ)



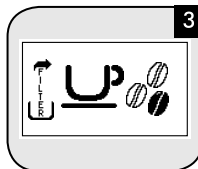
CS Kávovar ve fázi ohřevu pro výdej kávy, horké vody a páry.

SK Kávovar vo fáze zohrievania v rámci prípravy kávy, horúcej vody a pary.



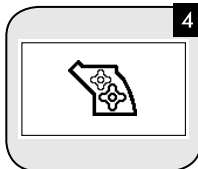
Kávovar provádí proplachovací cyklus. Počkejte, až kávovar ukončí akci.

Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počkajte, kým kávovar dokončí operáciu.



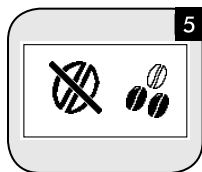
Kávovar signalizuje, že je nutno vyměnit filtr "INTENZA+".

Kávovar signalizuje, že je potrebné vymeniť filter "INTENZA+".

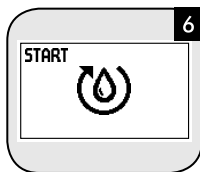


Sprařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.

Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju prípravosť po resetovaní kávovaru.



CS Naplňte zásobník zrnkovou kávou a znovu spustíte cyklus prípravy nápoje.
SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustíte cyklus prípravy.

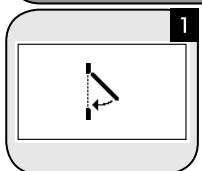


Naplňte okruh.
 Naplňte okruh.



Jakmile se zobrazí tento symbol, znamená to, že je nutné provést odvápnění. Stiskem tlačítka vstupte do menu odvápnění a postupujte podle příslušné části.
 Ak sa na zobrazí tento symbol, znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Stlačením tlačidla vstúpte do menu na odstránenie vodného kameňa a konzultujte príslušnú kapitolu.

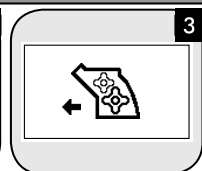
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ) ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)



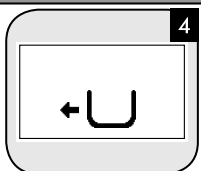
CS Zavřete servisní víko.
SK Zatvorte servisné dverka.



Naplňte zásobník na kávu zrnkovou kávou.
 Naplňte zásobník kávy zrnkovou kávou.



V kávovaru musí být zasunutá spařovací jednotka.
 Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.



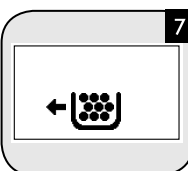
Zasuňte odpadní nádobu na sedliny.
 Zložte zberač kávovej usadeniny.



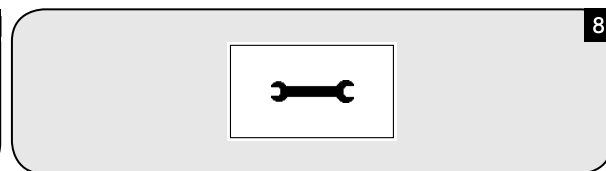
Vyprázdněte odpadní nádobu na kávu a na sedliny.
 Vyprázdňte zberač kávy a kávovej usadeniny.



CS Naplňte nádržku vodou.
SK Naplňte nádržku vodou.



Dříve, než vypnete kávovar, zasuňte řádně odpadní nádobu na sedliny.
 Pred vypnutím kávovaru zasuňte riadne zberač kávovej usadeniny.



Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát. Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte technickou Hotline společnosti SAECO (na telefonní čísla uvedené v záručním listu).
 Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát. Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte technickú Hotline spoločnosti SAECO (na telefónne čísla uvedené v záručnom liste).

Maintenance products
Środki do konserwacji
Изделия для техобслуживания



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
 numer produktu: CA6702

RU Фильтр для воды INTENZA+
 номер изделия: CA6702



EN Milk circuit cleaner
 product number: CA6705

PL Środek do czyszczenia obwodu
 mleka
 numer produktu: CA6705

RU Средство для очистки контура
 молока
 номер изделия: CA6705



EN Coffee oil remover
 product number: CA6704

PL Pastylki odtłuszczające
 numer produktu: CA6704

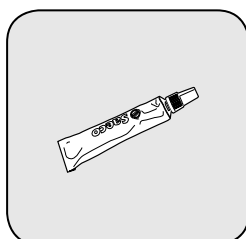
RU Таблетки для удаления
 кофейного масла
 номер изделия: CA6704



EN Decalcifier
 product number: CA6700

PL Roztwór odwapniający
 numer produktu: CA6700

RU Раствор для удаления накипи
 номер изделия: CA6700



EN Grease
 product number: HD5061

PL Smar
 numer produktu: HD5061

RU Пищевая смазка
 номер изделия: HD5061



EN Visit Philips onlineshop to check
 availability and purchasing
 opportunities in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
 internetowego Philips, aby sprawdzić
 dostępność i możliwość zakupu
 w wybranym kraju.

RU Проверьте в интернет-
 магазине Philips наличие и
 возможность приобретения
 этих изделий в вашей стране.

A karbantartáshoz szükséges termékek
Prostředky na údržbu
Prostriedky na údržbu



HU INTENZA+ vízszűrő
 cikkszám: CA6702
CS *Vodní filtr INTENZA+*
 číslo produktu: CA6702

SK Filter na vodu INTENZA+
 číslo produktu: CA6702



HU Termék a tejes rendszer tisztításá-
 hoz cikkszám: CA6705
CS *Prostředek na čištění mléčných*
okruhů
 číslo produktu: CA6705

SK Prostriedok na čistenie mliečnych
 okruhov
 číslo produktu: CA6705



HU Zsírtalanító tabletták
 cikkszám: CA6704
CS *Odmašťovací tablety*
 číslo produktu: CA6704

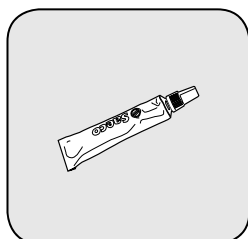
SK Odmašťovacie tablety
 číslo produktu: CA6704



HU Vízkömentesítő oldat
 cikkszám: CA6700

CS *Odvápňovací roztok*
 číslo produktu: CA6700

SK Roztok na odstránenie vodného
 kameňa
 číslo produktu: CA6700



HU Kenőanyag
 cikkszám: HD5061

CS *Mazivo*
 číslo produktu: HD5061

SK Mazivo
 číslo produktu: HD5061



HU Látogassa meg az online Philips
 üzletet és ellenőrizze, hogy az or-
 szágiában hol kaphatók ezek a ter-
 mékek.

CS *Navštivte stránky našeho e-shopu*
Philips, kde naleznete sortiment,
který nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu
 Philips, kde nájdete sortiment, kto-
 rý ponúkame pre Vašu krajinu.

English

Polski

Pycckий

Magyar

Čeština

Slovensky

Rev.00 del 15-10-13



421946008031

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

